



基督教愛協團契

Christian Oi Hip Fellowship Ltd.

年報  
Annual Report  
2021-2022

# 目錄

## CONTENT

		頁數Page
機構簡史	History of the Fellowship	1
宗旨及服務	Objectives and Services	3
組織架構	Organizational Structure	4
成員名單	Lists of Members	5
主席分享	From the Chairman	9
<b>各委員會報告</b>	<b>Reports of Sub-committees</b>	
精神健康教育及推廣委員會	Mental Health Education & Promotion Committee	10
輔導委員會	Counseling Committee	10
義工委員會	Volunteer Committee	11
人事委員會	Personnel Committee	12
探訪委員會	Visitation Committee	12
資源中心委員會	Resource Centre Committee	13
靈牧委員會	Pastoral Care Committee	13
<b>各小組報告</b>	<b>Reports of Groups</b>	
迦勒組	Caleb Group	14
真情組	Sincere Group	15
約翰組	John Group	15
約書亞組	Joshua Group	16
平安組	Peace Group	17
家屬組 I, II	Relative Group I, II	18
隱基底組	EinGedi Group	19
青少年組	Youth Group	20
提摩太組	Timothy Group	22
明亮組	Brightness Group	23
大衛組	David Group	24
約瑟組	Joseph Group	25
南區組	Hong Kong Island South Group	25
摩西組	Moses Group	26
以馬內利組	Emmanuel Group	27
拉撒路組	Lazarus Group	28
以諾組	Enoch Group	29
拉法組	Rafa Group	30
<b>活動報告</b>	<b>Report of Activities</b>	31
<b>諮詢服務報告</b>	<b>Report of Enquiry Service</b>	35
<b>同工工作報告</b>	<b>Staff Report</b>	36
<b>財務報告2021/2022</b>	<b>Financial Report 2021/2022</b>	37
<b>財務報表</b>	<b>Statement of Financial Position</b>	38
<b>財政預算2022/2023</b>	<b>Budget 2022/2023</b>	42
<b>統計資料</b>	<b>Statistics</b>	43
<b>鳴謝</b>	<b>Acknowledgement</b>	45

愛協於1989年成立，現已踏入32週年。現時愛協共有19個小組，分佈於各區為復元人士提供支援及服務。1998年愛協得蒙世界傳道會／那打素基金慷慨撥款，使團契能購得青山道會址，後於2017年11月23日順利遷往九龍城會址，開始發展四項中心服務，包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心，為復元人士提供各方面的關顧。2018年開展「就業支援復元計劃」及「全人健康發展中心」，在復元人士身心社靈方面作出更全面支持。另「義工獎勵計劃」，以及「沿途有你探訪計劃」亦相繼於2019推行。因應新冠病毒疫情影響，愛協以電子平台方式（例如ZOOM、WhatsApp及Facebook/YouTube直播等）進行精神健康講座、課程、小組聚會、輔導及諮詢等。2021年，市區重建局收購了愛協所在的沙浦道會址，愛協獲得足夠的賠償，用以購買位於紅磡的一個更大單位為新會址。2022年愛協蒙神祝福，開展兩項新項目，包括羅拔時樓活化項目（藝術治療中心）及農莊園藝項目。

年份	事 情
1989	一位曾患精神病的基督徒，深感康復後需倍加倚靠神，他與院牧商討，院牧亦聯絡精神科基督徒醫療人員，大家都深覺有此需要，便一同建立以神的愛為基礎的團契。 開始每月一次聚會，在九零年增加為每月兩次。第一個「男子組」成立。
1990	六月二十日，正式定名為「愛協團契」。第二組「女子組」成立。
1991	向政府辦理註冊手續，同年十月正式註冊為非牟利有限公司。
1993	被公益金接納為會員，支持團契部份的經費，而團契的經濟主要收入是弟兄姊妹及教會的熱心奉獻與支持。
1994	九四年開始與神學院合辦有關心理健康課程，幫助社會人士認識精神病及其處理方法，直到零七年開始由本團契承接開辦此課程。
1996	成立愛協資源中心，為組員及社會人士提供有關精神健康資料、書刊及影音借閱服務。同年八月增設靈牧組，關懷組員在信仰、靈性及生活方面之培育。
1997	成為香港社會服務聯會會員。
1998	又被香港基督教機構協會接納為會員機構。同年五月得蒙世界傳道會／那打素基金慷慨撥款，使團契能購得位於九龍青山道244號達明大廈2字樓為本團會址。
2001	一月成立青少年小組，專為思覺失調及情緒困擾的青少年康復者提供服務。
2007	四月成立第一個日間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2008	六月成立一個情緒病小組，名為以利亞組，使神經官能症的康復者有效地處理其問題。
2009	七月成立另一個晚間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2013	三月於紅磡及土瓜灣區開設一個小組，名為隱基底組。
2014	二月於香港島東區假中華基督教會之青年廣場「柴房」開設一個新互助小組，服侍港島區的康復者和弟兄姊妹。
2016	三月假香港聖公會西南聯區葡萄園在港島南區增設一個新組，成為港島區第三個互助小組。 十月假沙田潮語浸信會在沙田增設一個新組，成為該區第二個互助小組。
2017	2017年11月23日愛協新會址遷往九龍城，開始發展四項中心服務（包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心）。
2018	開展「就業支援復元計劃」及「全人健康發展中心」，在復元人士身心社靈方面作出更全面支持。
2019	「義工獎勵計劃」及「沿途有你探訪計劃」已相繼開展。
2020	因應新冠病毒疫情影響，愛協以電子平台方式（例如ZOOM、WhatsApp及Facebook/YouTube直播等）進行精神健康講座、課程、小組聚會、輔導及諮詢等。
2021	市區重建局收購了愛協所在的沙浦道之會址，愛協獲得足夠的賠償，用以購買位於紅磡的一個更大單位為新會址。
2022	2022年開展兩項新項目，包括羅拔時樓活化項目（藝術治療中心）及農莊園藝項目。

# History of The Fellowship

Oi Hip started from 1989, built on what we have done all along these 32 years. We have totally 19 mutual support groups and it is located in different districts for providing support to rehabilitated persons. In 1998, we gained the generous donation from WM/ Nethersole Fund for purchasing the first office in Castle Peak Road. On 23rd Nov., 2018, the new premise in Kowloon City was opened and more comprehensive services was developed as follows: Counseling Center, Education Center, Holistic Center and Resource Center. "The Employment Supporting Recovery Project" and "Holistic Caring Program" for rehabilitated persons started in 2018 in order to provide phy-psy-social-spiritual care to mental-recovery persons. "Volunteer Reward Project" and "Visiting for Companionship Project" started in 2019. For the impact of the COVID-19 pandemic, Oi Hip has adopted electronic platforms (such as ZOOM, WhatsApp and Facebook/YouTube live streaming broadcast) for mental health lectures, courses, group meetings and counseling etc. In 2021, the Urban Renewal Authority acquired Oi Hip premise. and paid sufficient compensation to Oi Hip to purchase a new and bigger premise in Hung Hom. In 2022, God led Oi Hip to start two new programs as follows: Roberts Block Activation (Art Therapy Center) and Farm and Gardening Project.

Year	Events
1989	A mental illness patient felt he needed to rely on God. He shared his thought with a chaplain. Then the chaplain shared the vision to a group of Christian medical or nursing care professions. They set up the Oi Hip Fellowship. The fellowship held one meeting every month. In 1990, the gatherings increased to twice a month. First Group for male members was set up.
1990	On June 20, the fellowship was named as Christian Oi Hip Fellowship.
1991	Oi Hip signed up at the Government Registry. In October, it was registered as a non-profit organization.
1993	We were accepted by the Community Chest and started to receive its funding support for part of our expenditure. We also gained financial support from the donation of Churches and our Christian brothers and sisters.
1994	Since 1994, we cooperated with the seminary in holding courses on mental health yearly for the public to learn more about mental illness and the coping and recovery paths. Started from 2007, we take up to hold these courses.
1996	Oi Hip Fellowship Resource Centre was set up, providing information, books, magazines and audiovisual materials for the members and the public. In August of the same year, Pastoral Care Committee was established in order to foster the growth of our members' spiritual life.
1997	Oi Hip officially became a member of the Hong Kong Council of Social Service.
1998	Oi Hip gained membership of Hong Kong Association of Christian Organizations. In May 1998, through the generous grant of CWM / Nethersole Fund, our fellowship bought a site at 2/F, Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Kowloon.
2001	In January, one youth group was set up to serve the young ex-patients with early psychosis and mood disorder.
2007	In April, one ex-mental patient's relative group was established in the daytime in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2008	In June, one mood disorder group, Elijah group, was established in order to help the neurotic ex-patients to cope with their problems effectively.
2009	In July, one ex-mental patient's relative group was established in the evening in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2013	In March, one ex-mental patients' group called En-gedi Group was set up in Hung Hom and To Kwa Wan.
2014	In February, a new ex-mental patients' group, was set up on the Hong Kong island. It is located in the Chai Wan Youth Square. We hope we can serve the ex-mentally ill and brothers and sisters in Lord in this area.
2016	In October, the second ex-mental patients' group was established on the Sha Tin area.
2017	Oi Hip moved to the new premise of Kowloon City in 23/11/2017, four services were developed including Counseling Center, Education Center, Holistic Center and Resource Center.
2018	"The Employment Supporting Recovery Project" was started in Nov., 2018
2019	"Volunteer Reward Plan" and "Visiting for Companionship Plan" were started
2020	For the impact of the COVID-19 pandemic, Oi Hip adopted Electronic platforms (such as ZOOM, WhatsApp and Facebook/YouTube live streaming broadcast) for mental health lectures, courses, group meetings, counseling and consulting, etc.
2021	The Urban Renewal Authority acquired Oi Hip premise. Oi Hip received sufficient compensation to purchase a new, bigger premise in Hung Hom.
2022	In 2022, two new programs: Roberts Block Activation (Art Therapy Center) and Farm and Gardening Project were developed.



## 宗旨：

1. 提供精神復元人士「全人關顧」；
2. 建立有效的支持系統，以減低病發的機會；
3. 協助教會牧養精神復元人士；
4. 協助精神復元人士重投社會及教會生活；
5. 推廣心理健康教育。

## 服務：

1. **個人照顧**：注重組員個別之需要，幫助其成長及改變，提供輔導及家訪。
2. **小組工作**：著重彼此在信仰及生活上的支持，並鼓勵獨立、自助及互相支持。
3. **諮詢訓練**：協助教會及社會人士關懷精神復元人士，提供諮詢服務及推廣心理健康教育。
4. **群體活動**：提供興趣班，戶外活動以促進組員之社交技巧及提高生活之素質。
5. **資源中心**：推廣心理衛生及精神公眾健康教育，以及提供知識和資源以協助精神復元人士及社會人士解決個人問題。

# Objectives and Services

## Objectives:

1. To provide "holistic care" for recovery.
2. To establish effective support system and reduce chance of relapse.
3. To help churches in caring for persons in mental recovery.
4. To help the persons in mental recovery to re-integrate into the society and churches.
5. To promote mental health education.

## Main Services:

### 1. Personal Care

To emphasize on individual needs, help clients to grow and change, provide counseling and home visits.

### 2. Group work

To emphasize on mutual support in Christian belief and daily living.

To encourage group members to be independent and to help each other.

### 3. Consultation and training

To assist churches and the public in caring persons in mental recovery.

To provide consultation service and promote mental health education.

### 4. Communal activities

To provide interest classes and outdoor activities so as to improve social skills and the quality of life.

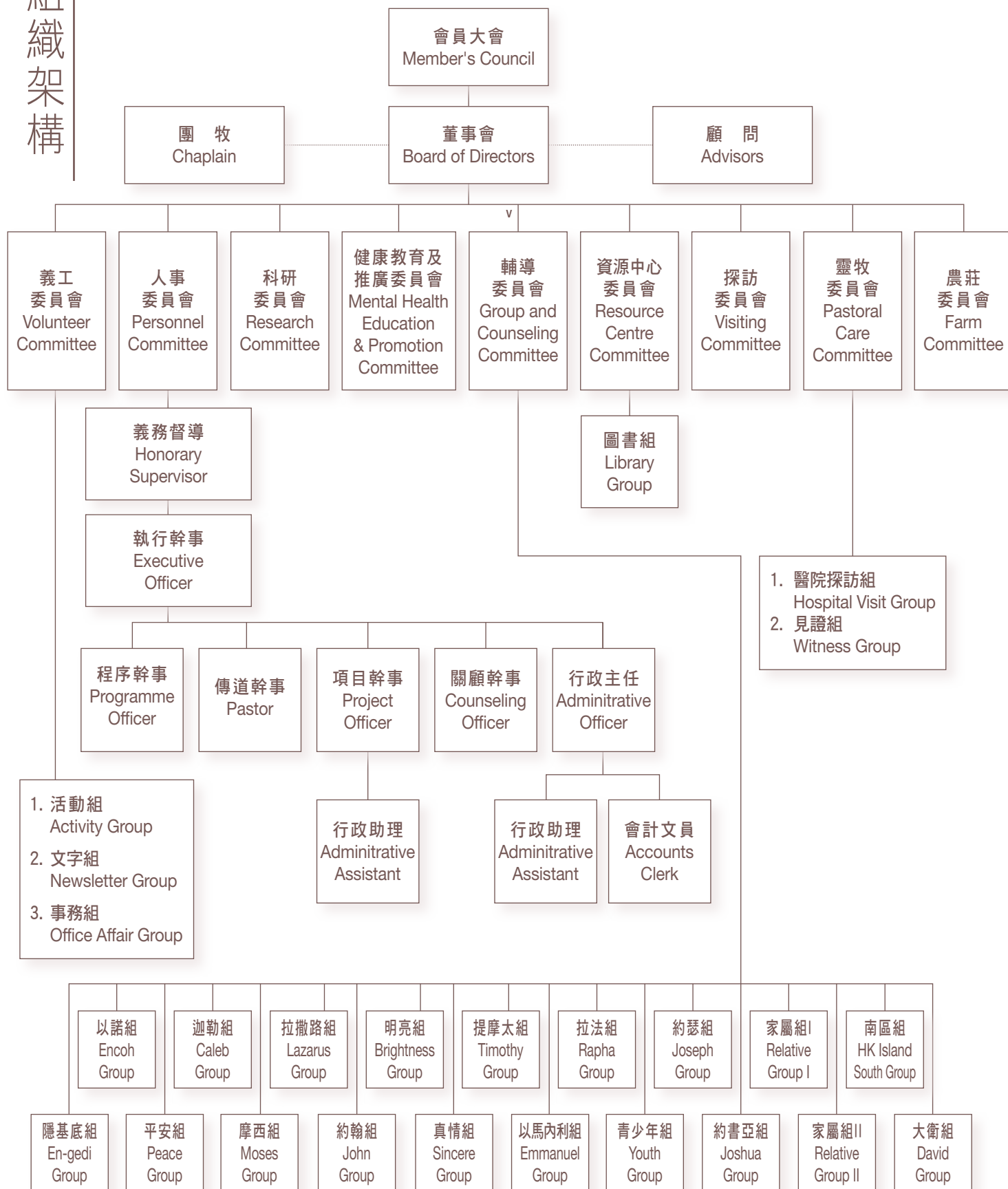
### 5. Ex-mental patients' resource centre

To promote mental health and psychiatric public education.

To provide knowledge and resources for persons in mental recovery and the public in coping with difficulties.

# Organization Structure

## 組織架構



# 成員名單2021/2022

## 團 牧

陳一華牧師

## 顧 問

麥基恩醫生 康貴華醫生 鍾維壽醫生 吳炳華牧師  
陸 輝牧師 謝樹基教授 關瑞文教授 何國偉律師  
梁夢熊先生 陸 亮博士

## 董事會

主 席：陳蕙娟女士 副主席：許漢文醫生 梁珮琪女士  
文 書：莊麗敏女士 司 庫：陳雪蘭女士  
委 員：阮志華博士 林祝濃女士 華莉莉女士 羅志雄牧師

(成員包括愛協組員、牧師、教授、精神科醫生及精神科護士)

## 工作委員會

### 健康教育及推廣委員會

召集人：阮志華  
曾惠明、梁夢熊、黃國齊、何顯榮、伍鳳儀、馬海鴻

### 輔導委員會

召集人：許漢文  
陳金英、王錦洪、梁麗芬、劉麗蓉、謝樹基、梁夢熊

### 義工委員會

召集人：華莉莉  
關潔文、王儲彪、梁夢熊、王錦洪、梁美娟、  
邱超奇、王文臬、黃貴峰、

### 資源中心委員會

召集人：黃宗保  
王文臬、莊麗敏、梁珮琪、梁夢熊、王錦洪、  
邱超奇、梁美娟、羅衛中、陳雪梅、陳玉蓮、

### 探訪委員會

召集人：葉翠寧  
馬海鴻、梁夢熊、霍沛琪、邱超奇、陳玉蓮、林祝濃

### 靈牧委員會

召集人：陳一華、陳彩霞、韓祖鈺、鄭明儀、何顯榮、  
羅志雄、陳蕙娟、陳金英、梁夢熊

### 五餅二魚委員會

召集人：陳雪蘭  
王錦洪、陳金英、梁美娟、趙文賢、劉醒培、梁夢熊

### 人事委員會

召集人：劉景君  
陳蕙娟、梁夢熊、陸亮

## 小組職員

拉 撒 路 組：副 組 長：國文  
文 書：紹文  
財 政：燕霖 (司數)、南萍 (司庫)  
關 顧：國文 (男)、月明 (女)  
探 訪：國文、紹文  
康 樂：有嫻  
小 組 長：國文、妙彩、月明  
實習義工：鄧漢強、趙德慈  
見習義工：羅燕霖  
義 工：劉秀蘭  
導 師：吳煥鈴、潘麗芬、鍾廣雄、梁夢熊

明 亮 組：組 長：祖鈺  
副 組 長：美娟  
文 書：國齊  
司 庫：衛中  
司 數：超奇  
康 樂：琮鳳  
探 訪：美娟、超奇  
關 顧：衛中 (男)、琮鳳 (女)  
靈 修：美娟  
小 組 長：琮鳳、美娟、超奇、衛中  
義 工：蕙娟、嘉恩  
導 師：梁夢熊

以 諾 組：組 長：嘉麗  
文 書：玉蘭  
司 數：玉蘭  
司 庫：司徒  
靈 修：嘉麗  
關 顧：司徒、雪蘭  
康 樂：月娟、桂香  
探 訪：永森、淑盈  
實習義工：月娟、嘉麗  
導 師：溫艷華、雪蘭  
義 工：玉蘭、司徒

約 書 亞 組：組 長：麗華  
副 組 長：麗英  
文 書：國章  
聯 絡：美娟、健輝  
導 師：明基、穎儀  
義 工：鑑德

以馬內利組：組 長：黃英  
副 組 長：詠欣  
文 書：惠玲、覺美  
司 數：麗雯  
司 庫：碧閒  
靈 修：惠儀  
關 顧：黃英、玉榮、惠玲、永能  
探 訪：永能、玉榮、詠欣  
康 樂：麗雯、燕茹  
導 師：林淑卿  
義 工：玉榮、玉琮、覺美

大 衛 組：組 長：漢良  
副 組 長：國根  
文 書：玉樺  
司 庫：漢良  
司 數：樂人、鈞明  
康 樂：樂人、鈞明  
靈 修：秋萍、慧霖  
關 顧：國根、凱詩、漢良、秋萍  
探 訪：凱詩、秋萍、樂人、漢良  
小 組 長：漢良、鈞明 (男)、凱詩、淑華 (女)  
實習義工：Sunny、Sally  
導師義工：玉樺  
導 師：王美玉

摩西組：組長：翠琮  
副組長：玉蓮、幼鵬  
文書：玉蓮、麗卿  
靈修：超勤、麗卿  
財政：古蟬（司數）、Gracie（司庫）  
探訪：玉蓮  
關懷：幼鵬、玉蓮  
康樂：佩雯、古蟬  
小組長：幼鵬、玉蓮  
導師：Gracie、林淑卿

約瑟組：導師：劉景君姑娘

迦勒組：組長：菊秀  
副組長：基創  
文書：瑞秋  
財政：耀宗、基創  
靈修：耀宗、菊秀  
探訪：漢忠  
總務：小明、瑞秋  
康樂：小明、瑞秋、榮光  
聯絡：菊秀  
義工：雷師母、Frankie  
導師：李桂香、王錦洪

真情組：組長：積慧  
副組長：志昌  
文書：積慧  
財政：寶鈴、淑玲  
靈修：文泉  
探訪：禮霖  
聯絡：頌恩  
小組長：寶玲、智勇  
見習義工：陳佩兒  
義工：陳玉華、周寶芬  
導師：劉麗蓉、譚潔玲

約翰組：組長：志順  
文書：浩華  
財政：桂明  
康樂：文光  
司他：家駒  
導師：林桂明、司徒永裕

南區組：組長：秀全  
文書：潔瑩  
財政：莉莉、婉儀  
靈修：慶輝、秉文  
探訪：慧中、莉莉  
總務：慶輝、莉莉  
康樂：詩敏  
聯絡：秀全、慧中  
導師：鄒婉儀、曾麗珊、王錦洪

隱基底組：組長：彩愛、寶義  
文書：銘坤、啟楠、穎嫻  
財政：詠雯、彩愛  
關顧/聯絡：美娟、寶義  
靈修：仲儀

探訪：彩愛、銘坤、玉燕  
總務：明川、啟楠  
康樂：詠雯、啟楠  
設計：穎嫻  
義工：郭玉燕  
導師：曾佩瑩、曾嘉賢、王錦洪

平安組：組長：綺華  
副組長：惠敏  
文書：明儀  
財政：明利、綺華  
靈修：鳳欣  
小組長：蔚傑、文廣（男）、明利（女）  
關顧（新人）：蔚傑（男）、鳳欣（女）  
探訪：蔚傑、文廣（男）、明利、燕芳（女）  
總務：志輝、燕芳  
康樂：惠敏、玲  
義工：偉光  
導師：陳金英、明儀

提摩太組：組長：愛蘭  
副組長：鳳玲  
文書：Susanna  
財政：Christine  
靈修：Susanna  
總務：微微  
康樂：初  
關顧（新人）：愛蘭、鳳玲、惠娟  
探訪：愛蘭、微微  
小組長：David  
義工：陳月錦、關玉英  
導師：陳月錦、關玉英、林淑卿

家屬組：組長：會真  
文書：陳金英姑娘  
財政：麗芬、陳金英  
小組長：麗芬、玉英、明儀、陳金英  
關顧（新人）：麗芬、玉英、明儀、陳金英  
探訪：麗芬、黛儀、日愛、會真、明儀、陳金英  
導師：永慈、麗芬、玉英、明儀、陳金英

青少年組：組長：淑貞  
副組長：欣陶、儲彪  
文書：淑貞、俊傑  
財政：淑貞、俊傑  
核數：Tree、儲彪  
靈修：欣陶、俊賢  
關顧：淑貞、Tree、欣陶、儲彪、俊賢  
康樂：Wing、Keith、Tree  
導師：曾姑娘、Emily  
實習義工：依穎

拉法組：組長：沛祺  
文書：珍珍  
靈修：鳳好  
聯絡：幗慧  
義工：冠東、麗君  
導師：鍾建民、陸亮

## 愛協同工

義務督導：陸亮博士（2021年1月起）  
傳道幹事：林淑卿姑娘（2021年10月起）  
程序幹事：王錦洪先生  
項目幹事：溫艷華姑娘（2022年2月起）  
關顧幹事（輔導員）：蔣錦華先生（2022年6月起）  
會計文員：謝麗彩女士（至2021年10月）  
行政助理：郭淑敏女士（2021年6月起）

執行幹事：王美玉姑娘（2022年1月起）  
傳道幹事：陳金英姑娘（至2022年5月）  
程序幹事：馬海鴻先生（至2021年10月）  
關顧幹事：曾惠明姑娘（2021年10月至2022年4月）  
行政主任：黎敬章先生  
會計文員：梁清儀女士（2022年2月起）  
行政助理：陳珍珍女士（2022年2月起）



# 2021/2022 Lists of Members

The following members consisted of Oi Hip's group members, psychiatrists, psychiatric nurses, pastors, professors, occupational therapist, registered social workers, counselors and so on.

## Chaplain

Rev. Chan Yut Wah

## Advisers

Dr. Mak Ki Yan	Dr. Hong Kwai Wah	Rev. Ng Ping Wah
Rev. Luk Fai	Dr. Chung Wai Sau	Dr. Tse Shu Ki
Dr. Kwan Shui Man	Ho Kwok Wai Solicitor	
Mr. Leung Mung Hung	Dr. Luk Leung	

## Board Of Directors

Chairman:	Ms. Chan Wai Kuen	
Vice Chairman:	Dr. Hui Hon Man	Ms. Leung Pui Kay
Secretary:	Ms. Chong Lai Min	
Treasurer:	Mr. Chan Suet Lan	
Committee:	Dr. Yuen Chi Wa	Ms. Lam Chuk Nung
	Rev. Law Chi Hung	Ms. Rennie Rathour

## Working-Committee

### Mental Health Education & Promotion Committee:

Convenor: Yuen Chi Wah  
 Ng Fung Yee Emily, Ma Hoi Hung, Tsang Wai Ming,  
 Leung Mung Hung, Wong Kwok Chai, Ho Hin Wing

### Counseling Committee:

Convenor: Hui Hon Man  
 Tse Shu Ki, Leung Mung Hung, Chan Kam Ying,  
 Wong Kam Hung, Leung Lai Fun(Judy), Lau Lai Yung

### Volunteer Committee:

Convenor: Rennie Rathour  
 Wong Man Nip, Wong Kwai Fung, Kwan Kit Man,  
 Wong Chu Piu, Leung Mung Hung, Wong Kam Hung,  
 Leung Mei Kuen, Yau Chiu Kay

### Resource Centre Committee:

Convenor: Wong Chung Bao  
 Law Wai Chung, Chan Suet Mui, Chan Yuk Lin,  
 Wong Man Lip, Chong Lai Man, Leung Pui Kay,  
 Leung Mung Hung, Wong Kam Hung,  
 Yau Chiu Kay, Leung Mei Kuen

### Visitation Committee:

Convenor: Yip Chui Ling  
 Lam Chok Lung, Ma Hoi Hung, Leung Mung Hung,  
 Fok Pui Kai, Yau Chiu Ki, Chan Yuk Lin

### Pastoral Care Committee:

Convenor: Chan Yat Wah  
 Choy Oi Kwan, Cheng Ming Yee, Ho Hin Wing,  
 Law Chi Hung, Chan Wai Kuen, Chan Kam Ying,  
 Leung Mung Hung, Chan Choi Ha, Hon Cho Yuk

### Five Loaves Two Fish Committee:

Convenor: Chan Suet Lan  
 Lau Shing Pui, Leung Mung Hung, Wong Kam Hung,  
 Chan Kam Ying, Leung Mei Kuen, Chiu Man Yin,

### Personnel Committee:

Convenor: Lau King Kwan  
 Leung Mung Hung, Luk Leung, Chan Wai Kuen

## GROUP COMMITTEES

### Lazarus Group:

Vice group leader:	Kwok Man
Secretary:	Siu Man
Treasurer:	Yen Lin, Nam Ping
Carer:	Kwok Man (Male), Yuet Ming (Female)

Visitor:	Kwok Man, Siu Man
Activity planner:	Yau Sim
Small group leader:	Kwok Man, Miu Choi, Yuet Ming
Practicum Volunteer:	Tang Hon Keung, Chiu Tak Tsz
Volunteer trainee:	Lo Yen Lin
Volunteer:	Lau Sau Lan
Counselor:	Ng Woon Ling, Leung Mung Hung, Poon Lai Fun, Chung Kwong Hung

### Brightness Group:

Group leader:	Cho Yuk
Vice group leader:	Mei Kuen
Secretary:	Kwok Chai
Treasurer:	Wai Chung, Chiu Kay
Spiritual carer:	Mei Kuen
Visitor:	Mei Kuen, Chiu Kay
Carer:	Wai Chung (Male), King Fung (Female)
Small group leader:	King Fung, Mei Kuen, Chiu Kay, Wai Chung
Activity planner:	King Fung
Volunteer:	Martina, Ka Yan
Counselor:	Leung Mung Hung

### Enoch Group:

Group Leader:	Carrie
Secretary:	Yuk Lan
Treasurer:	Yuk Lan, Szeto
Spiritual Carer:	Carrie
Carer:	Szeto, Florence
Activity Planner:	Yuet Kuen, Kwai Xiang
Visitor:	Wing Sum, Suk Ying
Practicum Volunteer:	Yuet Kuen, Carrie
Counselor:	Ada Wan, Florence
Volunteer:	Yuk Lan, Szeto

### Joshua Group:

Group Leader:	Faith
Vice group leader:	Lai Ying
Contact in charge:	Mickey, Mark
Secretary:	John
Volunteer:	Gilbert So
Counselor:	Yuen Ming Kee, Koo Wing Yee

### Emmanuel Group:

Group Leader:	Wong Ying
Vice Group Leader:	Wing Yan
Secretary:	Wai Ling, Kok Me
Treasurer:	Lai Man, Pik Han
Spiritual career:	Wai Yee
Carer:	Wong Ying, Yuk Wing, Wai Ling, Wing Nang
Visitor:	Wing Nang, Yuk Wing, Wing Yan
Activity planner:	Lai Man, Yin Yu
Counselor:	Lam Suk Hing, Grace
Volunteer:	Yuk Wing, Yuk King, Kok Me

### David Group:

Group Leader:	Hon Leung
Vice Group Leader:	Kwok Kan
Secretary:	Yuk Wa
Treasurer:	Lok Yan, Kwan Ming
Activity planner:	Lok Yan, Kwan Ming
Spiritual career:	Chau Ping, Wai Lam
Carer:	Kwok Kan, Hoi Sze, Hon Leung, Chau Ping
Visitor:	Hoi Sze, Chau Ping, Lok Yan, Hon Leung
Small Group Leader:	Lok Yan, Kwan Ming (Male); Hoi Sze, Suk Wah (Female)
Volunteer:	Yuk Wa
Practicum Volunteer:	Sunny, Sally
Counselor:	Pian

### **Moses Group:**

Group leader: Tsui King  
Vice group leader: Yuk Lin, Yau Ping  
Secretary: Yuk Lin, Lai Hing  
Spiritual Carer: Chiu Kan, Lai Hing  
Treasurer: Koo Shim, Gracie  
Visitor: Yuk Lin  
Carer: Yau Ping, Yuk Lin  
Activity planner: Pui Man, Koo Shim  
Small group leader: Yuk Lin, Yau Ping  
Counselor: Gracie, Lam Suk Hing

### **Joseph Group:**

Counselor: Lau King Kwan

### **Caleb Group:**

Group leader: Daisy  
Vice group leader: Kei Chong  
Secretary: Shui Chow  
Treasurer: Yiu Chung, Kei Chong  
Spiritual carer: Yiu Chung, Daisy  
Visitor: Hong Chung  
Activity planner: Siu Ming, Shui Chow, Wing Kwong  
General services: Siu Ming, Shui Chow  
Liaison member: Daisy  
Volunteer: Mrs. Lui, Frankie, Ho King Sheung  
Counselor: Cathy, Derek

### **Sincere Group:**

Group leader: Jack  
Vice group leader: Chi Cheong  
Secretary: Jack  
Treasurer: Pauline, Shuk Ling  
Spiritual carer: Philip  
Visitor: Roger  
Liaison member: Chung Yan  
Small group leader: Pauline, Chi Yung  
Practicum volunteer: Iris  
Volunteer: May, Wendy  
Counselor: Candy, Joanne

### **John Group:**

Group leader: Chi Shun  
Secretary: Ho Wah  
Treasurer: Kwai Ming  
Activity planner: Man Kwong  
Pianist: Ka Kui  
Counselor: Lam Kwai Ming, Szeto Wing Yu

### **Southern Group:**

Group leader: Joyce  
Secretary: Kit Ying  
Treasurer: Lei Lei, Yuen Yee  
Spiritual carer: Hing Fai, Ping Man  
Visitor: Wai Chung, Lei Lei  
General services: Hing Fai, Lei Lei  
Activity planner: Sze Man  
Liaison member: Joyce, Wai Chung  
Counselor: Chow Yuen Yee, Tsang Lai Shan, Wong Kam Hung

### **En-Gedi Group:**

Group leader: Kandy, Po Yee  
Secretary: Ming Kwan, Kai Nam, Wing Sze  
Treasurer: Wing Man, Kandy  
Visitor: Kandy, Ming Kwan, Yuk Yin  
Spiritual carer: Chung Yee

General services: Ming Chuen, Kai Nam  
Activity planner: Wing Man, Kai Nam  
Carer: Mei Kuen, Po Yee  
Volunteer: Yuk Yin  
Counselor: Stell, Fiona, Derek

### **Peace Group:**

Group leader: Shirley  
Vice group leader: Wai Man  
Secretary: Eva  
Treasurer: Ann, Shirley  
Spiritual carer: Fung Yan  
Small group leader: Wai Kit, Man Kwong (Male); Ann (Female)  
Carer (New Members): Wai Kit (Male); Fung Yan (Female)  
Visitor: Wai Kit, Man Kwong (Male); Ann, Yin Fong (Female)

General services: Chi Fai, Yin Fong  
Activity planner: Wai Man, Ling  
Volunteer: Eddie  
Counselor: Chan Kam Ying Ivy, Eva

### **Timothy Group:**

Group leader: Oi Lan  
Vice group leader: Fung Ling  
Secretary: Susanna  
Treasurer: Christine  
Spiritual Carer: Susanna  
General services: Vee Vee  
Carer (New members): Oi Lan, Fung Ling, Winnie  
Visitor: Vee Vee, Oi Lan  
Activity planner: Chor  
Small group leader: David  
Volunteer: Kwan Yuk Ying, Chan Yuet Kam  
Counselor: Lam Suk Hing

### **Relative Group:**

Group Leader: Lam Wui Chun  
Secretary: Chan Kam Ying  
Treasurer: Wong Lai Fun, Chan Kam Ying  
Small group leader: Wong Lai Fun, Kwan Yuk Ying, Cheng Ming Yee, Chan Kam Ying  
Carer: Wong Lai Fun, Kwan Yuk Ying, Cheng Ming Yee, Chan Kam Ying  
Visitor: Wong Lai Fun, Lung Toi Yee, Lau Yet Oi, Lam Wui Chun, Cheng Ming Yee, Chan Kam Ying  
Volunteer: Cheng Ming Yee  
Counselor: Leung Wing Tsz, Wong Lai Fun, Kwan Yuk Ying, Cheng Ming Yee, Chan Kam Ying

### **Youth Group:**

Group Leader: Shuk Ching  
Vice Group Leader: Juliet, Chu Piu  
Secretary: Shuk Ching, Chun Kit  
Treasurer: Shuk Ching, Chun Kit  
Auditor: Tree, Chu Piu  
Spiritual Carer: Juliet, Chun Yin  
Carer: Shuk Ching, Tree, Juliet, Chu Piu, Chun Yin  
Activity Planner: Wing, Keith, Tree  
Volunteer: Laura  
Counselor: Faith, Emily

### **Rapha Group:**

Group Leader: Pui Kai  
Secretary: Chun Chun  
Spiritual Carer: Fung Ho  
Liaison member: Kwok Wai  
Volunteer: Kwun Tung, Lai Kwan  
Counselor: Chung Kin Man, Luk Leung

## **LIST OF STAFF:**

Honorary Supervisor: Dr. Luk Leung (From January, 2021)  
Pastor: Ms. Lam Suk Hing (From October, 2021)  
Program Officer: Mr. Wong Kam Hung  
Project Officer: Ms. Wan Yim Wah (From February, 2022)  
Counselling Officer: Mr. Chiang Kam Wah (From June, 2022)  
Account Clerk: Ms. Tse Lai Choi (Up to October, 2021)  
Administrative Assistant: Ms. Kwok Shuk Man (From June, 2021)

Executive Officer: Ms. Wong Mei Yuk (From January, 2022)  
Pastor: Ms. Chan Kam Ying (Up to May, 2022)  
Program Officer: Mr. Ma Hoi Hung (Up to October, 2021)  
Counselling Officer: Ms. Tsang Wai Ming (From October, 2021 to April, 2022)  
Administrative Officer: Mr. Lai King Cheung  
Account Clerk: Ms. Liang Qingyi (From February, 2022)  
Administrative Assistant: Ms. Chan Chun Chun (From February, 2022)

陳蕙娟

Martina Chan

## 新的願景

自從基督教愛協團契在1989年成立以來，現時共有大約十九個小組，我們的宗旨沒有改變，致力對復元的弟兄姊妹提供全人關顧及信仰栽培的服務，協助教會牧養復元人士，重投社會及教會生活，並推廣精神健康教育。

我們在2020年獲市區重建局收購九龍城的會址，於2021年9月搬往紅磡商業中心。在一所新的處所，帶給愛協新的願景。

於2022年4月30日我們舉行了一次由董事、導師、義工及同工參與的退修日，其中最重要的一環，是集思廣益，訂立愛協團契未來五年方向。除了互助小組、精神健康活動，新的一年我們開展了全人健康培訓計劃，更會在不久將來，擴展我們的輔導諮詢服務給教會弟兄姊妹。我們會主動接觸紅磡及土瓜灣區的教會，協助其建立復元小組，並會和其他精神復康機構聯繫，發揮協同效應，探討合作機遇。今年亦成功獲得香港交易所慈善基金的資助，推展為期三年的愛協農莊計劃，藉著園藝治療，幫助復元人士重新尋找生活樂趣。

我衷心感謝愛協團契的董事、同工、義工和組員，齊心一致為推廣精神健康而努力不懈，為復元的弟兄姊妹與教牧同工之間成為一道橋樑，建立基督身體。

以弗所書3:20這樣講：神能照著運行在我們心裡的大力，充充足足地成就一切，超過我們所求所想的。

愛協團契搬到新址，我們親證神奇妙的恩典。我們希望繼續完成上帝給我們的使命，為精神復康與神同工。願神繼續帶領我們要走的道路，有著屬靈的智慧尋求神的心意，讓復元的弟兄姊妹，藉著我們踏上神所賜予豐盛的生命。

## New Vision

Since the establishment of the Christian Oi Hip Fellowship (Oi Hip) in 1989, our ultimate purpose has not changed. The aim is to provide all-around care and religious fostering to the recovery, to assist churches to shepherd the recovery so that they can reintegrate into the society and the church life as well as promote the education on mental health.

Our Kowloon City location was acquired by the Urban Renewal Authority in 2020. We then moved to the Hung Hom Commercial Center in September 2021. A new place has brought new vision to us.

To set the direction of Oi Hip for the future five years by brainstorming, we held a retreat for the directors, coaches, volunteers, and colleagues on April 30, 2022. Apart from the mutual-help small groups and mental health activities, we have started a whole-person health training scheme. We will even extend our counseling services to the church brothers and sisters soon. We will take the initiative to contact the churches in Hung Hom and To Kwa Wan assisting them to form recovery small groups. We will also liaise with other mental health recovery organizations to see if we have a chance to cooperate for synergy. Moreover, we have received sponsorship from the HKEX Foundation to promote a three-year Oi Hip Farm Scheme to help the recovery to seek new life pleasure through horticulture therapy.

I would like to express my heartfelt gratitude to Oi Hip directors, colleagues, volunteers, and group members for their unanimous and continuous hard work in promoting mental health. Their efforts have formed a bridge connecting the recovery brothers and sisters and the church staff to build up Christ's body.

It is said in Ephesians 3:20: "now to him who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us."

We in-person witness God's amazing grace as we have moved to the new location. We hope to work with God and the recovery in carrying on complete God's commission to us. May God go on to lead us to step forward with His spiritual wisdom so that, through us, the recovery brothers and sisters can have God bestowed abundant life.

## 精神健康教育及推廣委員會

### 阮志華（召集人）

本年度（2021-22）愛協舉辦了四個講座，分別是：

- 1) 疫情下對精神健康的影響（葛琳卡博士）；
- 2) 思覺過敏 vs 思覺失調（趙佩如醫生）；
- 3) 與精神病患家人相處之道（陳玉麟醫生）；
- 4) 防止自殺（廖廣中醫生）。

由於疫情關係，主要經 YouTube 進行。講座當日網上同步參與的人數有 60-200 不等。

一年一度的「飛越迷牆」則以 ZOOM 和實體雙軌進行，共46人參加，其中12位更參與實習課程，有意加入愛協義工行列。

另外我們亦首次開辦了「全人健康之挑戰」課程，由陸亮導師負責。

愛協在遷到新會址後，已陸續尋求與紅磡及土瓜灣區的教會和機構合作機會，希望在主拖帶下能在推廣精神健康的課題上再邁進一步。阿門！

## Mental Health Education & Promotion Committee

### Chi-Wa YUEN (Convener)

During the fiscal year 2021-22, our committee organized 4 public lectures, viz.:

- 1) The effects of Coronavirus on mental health (Dr Katherine Kot);
- 2) At-risk mental state vs. Early psychosis (Dr Cindy Chiu);
- 3) How to get along with caretakers of the ex-mentally ill (Dr Ronald Chen);
- 4) Suicide prevention (Dr Sunny Liu).

Due to constraints imposed by COVID-19, these talks were broadcast via YouTube. Virtual attendance during live sessions varied from 60 to 200.

Our annual "Flying over the mystic wall" (also known as "Overcoming bewilderment") program was conducted both physically and online via ZOOM. It has attracted a total of 46 participants, 12 of which stayed on for volunteer training.

In addition, a brand new program, named "The challenge of holistic health," was offered by Dr Andrew Luk.

Upon settling into our new office, we have started communicating with churches and organizations in the Hunghom-Tokwuwan neighborhood for possible cooperation and mutual support. We sincerely pray that, under the guidance of our loving Father in Heaven, Oi Hip can make further progress in the promotion of mental-health education and awareness to the general public. Amen!

## 輔導委員會

### 許漢文醫生（召集人）

愛協團契在這幾年面對重大的挑戰。新冠肺炎的影響下，很多組員因著不同的原因，自己或家人染病，社交活動的減少，在家的時間多了而和家人的關係變得緊張，情緒都受到一定的影響。感謝一班愛協的同工和導師等，在這艱難的日子緊守崗位，因應情況用不同的方式去關顧組員。在此我也感謝輔導組的同工專業的支援，繼續在這段時間用ZOOM的平台作個案討論和支援，與組員在這康復的路上同行。

## Counseling Committee

### Dr Hui Hon Man (Convener)

Oi Hip Fellowship has been facing many great challenges in recent years. Due to the coronavirus pandemic, our clients suffered from great stress due to various reasons: client and his/her family suffered from COVID, less social activities, increase in time of exposure with family which has caused the tense relationship with family. These all may affect the mental state of our clients. We would like to thank our Fellowship staff and tutors in Fellowship, who have paid much effort to explore various ways to take care of our clients at this difficult time. I would also like to express my gratitude to my group members from various disciplines as well, who have given a lot of expert opinions on the care plan of our clients. We wish to continue to provide first-hand care and support in the rehabilitation process of our clients.



莉莉 (召集人)

Rennie (Convener)

## I. 2021至2022年度概況

### 1.1 出席外間會議

1. 精神健康諮詢委員會
2. 精神健康政策聯席
3. 社聯會議

### 1.2 物色新委員

- 繼續在所屬的活動組，事務組和文字組物色組員加入

### 1.3 愛協義工組活動

1. 愛協小組自由行 (每組在戶外活動作聚餐津貼)
2. 17/7/2021探訪扶康會石排灣中途宿舍，並介紹南區組，共15人出席
3. 每季親恩頌生日會聚餐
4. 30+1週年感恩晚宴於28/11/2021舉行
5. 於9/12/2021與善導會龍澄坊合辦參觀中環街市 (20人)
6. (與靈牧組籌辦) 聖誕佈道會11/12/2021 (36人)
7. 太極班初班及中班持續進行，只因疫情關係於2月初暫停
8. 新春團拜 (ZOOM視像進行) 19/2/2022 (76人)

### 1.4 疫情下的支援

- 義工組可為染疫組員提供物資的支援，而跟進組員心理需要的關顧和輔導則由相關同工負責。

## II. 展望2022-2023年度事工計劃

1. 義工獎勵計劃
2. 新春團拜旅遊
3. 每季一次親恩頌生日會
4. 聖誕佈道會
5. 外展探訪ICCMW兩次
6. 協助2間友好機構賣旗
7. 醫院探訪2次
8. 小組集體活動 (每組每年2次小組以外的活動津貼)
9. 喪親之關顧及支援
10. 太極班
11. 就業獎勵計劃
12. 義工 (包括「智慧型」義工) 培訓

## I. General Overview 2021-2022

### 1.1 Attended External Meetings

1. Advisory Committee on Mental Health
2. Alliance for Advocating Mental Health Policy
3. The Hong Kong Council of Social Service

### 1.2 Recruitment of New Sub-Group Members

- Continued to recruit members for Activities Group, General Affairs Group and Editorial Group

### 1.3 Activities of Volunteer Committee

1. OiHip Group Activities (Meal Subsidy for Outdoor Activities)
2. 17/7/2021 Visit to Fu Hong Society Shek Pai Wan Halfway House and introduced the Hong Kong Island South Group. 15 people attended.
3. Quarterly Birthday Celebration Parties
4. 30+1 Anniversary Thanksgiving Banquet on 28/11/2021
5. "Central Market Visit" co-organised with the Vitality Place of the Society of Rehabilitation and Crime Prevention on 9/12/2021. 20 attended.
6. Christmas Gospel Meeting co organized with the Pastoral Care Committee on 11/12/2021. 36 people attended.
7. Continued TaiChi Class Elementary and Intermediate Levels with temporary break in February due to pandemic.
8. ZOOM New Year Gathering on 19/2/2022 with 76 attendees.

### 1.4 Support under Epidemic

- The Volunteer Committee provided material support, while the psychological and counseling needs were taken care of by corresponding staff members.

## II. Work Plan for 2022-2023

1. Volunteer Award Scheme
2. Spring Outing
3. Quarterly Birthday Celebration Parties
4. Christmas Gospel Meeting
5. 2 Visits to ICCMW
6. Assist 2 organizations in Flag Selling
7. 2 Hospital Visits
8. Subsidized Group Activities besides regular meetings - Twice Yearly for Each Group
9. Bereavement Caring and Support
10. Tai Chi Class
11. Employment Award Scheme
12. Volunteer Training (includes "Smart Volunteer")

## 人事委員會

過去一年有不同崗位的人事變動，感謝每一位為愛協付出的同工，2022年3月的同工如下：

義務督導：陸 亮博士  
執行幹事：王美玉姑娘  
傳導幹事：陳金英姑娘、林淑卿姑娘  
程序幹事：王錦洪先生  
項目幹事：溫艷華姑娘  
行政主任：黎敬章先生  
行政助理：郭淑敏小姐  
會計文員：梁清儀小姐

感謝陸亮博士擔任義務督導。求神保守同工彼此配搭，同心合意推動愛協事工，成為各持分者的祝福

## Personnel Committee

There were different staff movements in the past year. Thank you to everyone who had contributed their effort to the fellowship. As at March 2022, the staff was as follows:

Volunteer Supervisor: Dr. Andrew Luk  
Executive Officer: Ms. Wong Mei Yuk  
Pastor: Ms. Chan Kam Ying, Ms. Lam Shuk Hing  
Program Officer: Mr. Wong Kam Hung  
Project Officer: Ms. Wan Yim Wah  
Administrative Officer: Mr. Lai King Cheung  
Administrative Assistant: Ms. Kwok Shuk Man  
Account Clerk: Ms. Liang Qing Yi

We are thankful to Dr. Andrew Luk who serves as volunteer Supervisor. We pray that God will help the staff to work together and be a blessing to different stakeholders.

## 探訪委員會

### 林祝濃 (召集人)

由於新形冠狀病毒疫情繼續影響探訪活動，醫院和宿舍的探訪都暫停，只可以進行有限度家訪。感恩有網上平台，可以用視像會議形式，關心組員。

探訪組在今年4月舉行「探訪技巧訓練班：如何透過探訪向被訪者家人傳福音」。由於疫情關係，這次活動在ZOOM舉行，給予各組員學習和裝備的機會。之後在6月，因疫情紓緩，終於可以舉行實體「探訪交流分享會」，參加者都分享在探訪上的技巧和心得。在這個疫情中，學習到能夠見面都不是必然的事，珍惜每次能夠相見的時間。

「探訪組事工群組」亦是今年新設立WhatsApp群組，成員來自各小組的組長、副組長和探訪的成員，目的是有效溝通，發放探訪活動的最新信息，也希望在探訪活動上，各人能夠提供意見。感恩在這個群組都有關顧作用，彼此代禱和鼓勵，經歷到在主內彼此相愛。

## Visitation Committee

### Angela (Convener)

As the new coronavirus disease continues to affect visiting activities, visits in hospitals and hostels were suspended. A restricted home visit arrangement had to be implemented. Thanks to the online platform, we can use video call to keep in contact and for members.

In April, we organized a training workshop on "How to Evangelize family members through visiting". Due to the epidemic, this workshop was held on ZOOM giving members the opportunity to learn and equip themselves. With the easing of the epidemic, a 'face-to-face' visit sharing session was finally held in June. All participants shared experience and skills of visiting. In this epidemic, able to meet one other is not to be taken for granted and should cherish the time when we can meet each other.

The "Visit Ministry Group" is a newly established WhatsApp group this year with members from group leaders, deputy leaders and visiting committee. The main purpose is for easy communication and distributing the latest information on visiting activities. Members can share their opinions on visiting activities. We are grateful to find that this group has a caring role. We pray and encourage as well as love one another.

# 資源中心委員會

黃宗保 (召集人)

過去一年在疫情下資源中心週六當值暫停一段長時間。過去一年，有4位組員參與當值事奉，願主祝福帶領更多組員或社區義工參加愛協事奉的行列。

書籍和影音推介計劃方面，因為小組暫停實體聚會而只有四個小組完成書籍推介，共借出書籍21本。全年度，資源中心共借出79本書，閱後分享計劃共收到12份作品。期望疫情盡快過去，愛協團契及資源中心的服務可以回復正常，使更多有需要的人士得到幫助。

資源中心需要大家的支持及代禱，期望同工及義工的事奉能合一將福音帶到有需要的人中。

# Resource Centre Committee

Wong Chung Bao (Convener)

Due to the epidemic in last year, the operation of the resource centre had been suspended a long period of time. Thank God. In God's grace and guidance, 4 group members will be on duty in the Resource Centre. We hope more group members and community volunteers will join the service.

The book introduction scheme had been affected too. Only four groups joined the scheme with 21 books being borrowed. 79 items were borrowed from the Resource Centre. We had twelve reading share in last year. We hope to resume service in future.

Please pray for and support Resource Centre to bless more people. I hope colleagues and volunteers work together in the future.

## 靈牧委員會

陳一華牧師 (召集人)

疫情的轉變，卻令我們生活造成很多的影響，留在家裡上網工作、人與人關係漸漸疏離的現象，每個人都會面對生活中持續不斷的改變，引起生活不同的思想和價值觀，衝擊教會、機構，故此需要採取不同形式、轉變來迎合肢體屬靈生命的需求。

領袖培訓：第五波疫情舒緩後，藉著神的恩典，我們連續推展培訓活動出來，包括：董事、導師、義工、同工退修日營、展望未來愛協團契事工的發展。當天下午舉行繪畫靈修工作坊。原定1月底舉行領袖門訓退修營順利於5月14日至15日在突破青年村完滿舉行了，共有16位小組職員參與、3位同工出席。

屬靈操練：疫情期間，我們仍然鼓勵組員閱讀聖經，因為得力在乎神的說話，聖靈進入我們心裡，讓我們得著力量面對困難，而每月推行讀經運動，鼓勵組員努力朝著方向而行。

傳揚福音：愛協團契與播道會康福堂及神托會創耆坊合辦 2021年聖誕佈道會「不可預期中的盼望」，當天，能夠以實體進行也是神的恩典。在2022年新春培靈會因受疫情影響，只有網上ZOOM進行，可以互動對話，增加參與者的投入，出席人數有41人。

讚美操活動：讚美操在4月份開始恢復排練，每位組員都非常珍惜隔週所舉行的操練，他們把握時間延續讚美神的機會。

詩班活動：詩班嘗試舉辦「讀譜班」的學習，讓詩班組員對於歌曲的音階、音符了解、認識，對於他們獻唱更加有幫助。

# Pastoral Care Committee

Rev. Chan Yut Wah (Convener)

The ever-changing situation of COVID-19 pandemic had had a huge impact on our daily lives, working online from home and social distancing. This had inevitably led to the reflection and changes by churches and Christian organizations in order to meet the needs of the spiritual life of the members.

Discipleship training: After the fierce 5th wave of COVID-19, by the grace of God, we had successfully carried out various training activities. Retreat day camp for members of the board of directors, counsellors, volunteers and co-workers was conducted with an afternoon session of spiritual drawing workshop. Some insights for future development of the ministry were gathered. Moreover, the leader/discipleship retreat camp was held at Breakthrough Youth Village on 14~15 May, with the participation of 16 group committee members and 3 co-workers.

Spiritual training: During the outbreak of the pandemic, we had strongly encouraged the members to read the Bible as God's word will surely strengthen us to face all difficulties through the work of the Holy Spirit in our heart.

Evangelism: In collaboration with E.F.C.C. Hong Fook Church and Stewards' Take-Your-Way Clubhouse, we had successfully held the 2021 Christmas gospel conference "Unexpected Hope", all by the grace of God. Besides, due to the raging 5th wave of COVID-19, the 2022 Chinese New Year revival gathering had been conducted via online video conference, and thank God for good interaction among the 41 participants.

Praise dance activities: It had been resumed in April 2022, every 2 weeks. Each member cherished the opportunity to praise God through dancing.

Choir practicing: Sight-reading classes were conducted aiming at continual upgrading the singing techniques of the members of choir.

## 迦勒組

菊秀 (組長)

迦勒小組每一個成員都是蒙福感受到上帝的大愛。

主耶穌說：「我來了，是叫人得生命，並且得的更豐盛。」約10:10

## 小組活動：

在剛過了的一年，小組活動有專題：講關於「安樂死」及「理想善終」；有查經，邀請了嘉賓講「情緒藥箱」；亦有生日會去酒樓晚餐，大家都很开心。當然不少得定期分享週，讓大家抒發好或不好的感受和情緒。在本年度最後3個月（即1月至3月）因疫情嚴重而用ZOOM視像聚會。有些計劃了的戶外活動都取消了。

## 組員生活：

持續受到疫情影響，庇護工場或其他中心關閉，令某些組員沒有工開或少了地方去而多留在家中，生活和心情變得無聊及悶悶不樂。希望疫情盡快完結。有些組員少了參加小組聚會，忙於自己的事，所以小組聚會參加人數不多，盼望他們能夠間中抽空出席。

## 結言：

不論身在什麼環境或氣氛，願上帝指引各人的路，願組員多祈禱、安靜聽神心意和引領，每天得到喜樂平安渡日。



## Caleb Group

Daisy (Group Leader)

Everyone in our group is blessed by God's love.

Jesus said "I have come that they may have life, and have it to the full " John 10:10.

## Group Activity:

During this past year, our group organized workshops on various topics, such as "Euthanasia" and "Good End of Life". We also conducted bible studies, and we invited a guest to talk about "Dealing with Emotions". We went to a restaurant to have a birthday dinner together, and everyone was very happy. Of course we had regular sharing time where members had an opportunity to express their good or bad feelings. Since the pandemic worsened during January to March, we could only have ZOOM meetings. Some outdoor activities had to be canceled.

## Daily Life of Members:

Due to the continuing pandemic situation, sheltered workshops and other community centers were closed. As a result, some members had no work, or had no place to go. They had to stay at home. Life became more boring and depressive.

Hopefully, the pandemic will end soon. Some members had attended gatherings less often. They were busy with personal business, so their participation began to dwindle. Hopefully they can make time to rejoin the group sometimes.

## Conclusion:

Whatever the circumstances are or whatever moods we are in, may God guide us in the right path. May our members pray more, and hear God's will and His leading. Pray that we can feel His joy and peace each day.





# 真情組

積慧 (組長)

光陰似箭，日月如梭，很快又過了一年，今年由於新冠肺炎疫情仍然肆虐，限聚令也沒停止，所以去年下半年直至今年上半年真情組的聚會仍然是以網上形式進行。真情組每月2次聚會，我們依然維持一次週會是分享，一次週會是專題。感謝主，由於疫情放緩，今年7月份第一個週會真情組終於可以再一次實體聚會。我們聚會的地點是灣仔循道衛理香港堂，短暫聚會後我們有一次有外出活動環節，就是參觀灣仔喜帖街，跟著一起去灣仔五兄弟漢堡餐廳聚餐，又是靚靚導師請大家吃，大家都覺得很感恩！

最後，希望持續2年的疫情盡快減退，真情組可以繼續實體聚會，組員們都健健康康，不受疫情感染，真情組的聚會越來越精彩，大家全情投入。

願榮耀頌讚永遠歸於主耶穌基督聖天父真神，阿們！



## Sincere Group

Jack (Group leader)

Time flies. Yet another year, the epidemic was rampant. Under the social distancing measures, our Sincere group meetings had to be conducted via ZOOM for the first half year of 2022. As usual, we met each other twice a month for sharing and topical study.

Thank God. We could resume our in-person group meeting in early July at the Chinese Methodist Church at Wan Chai. After the meeting, we visited Lei Tung Avenue and also enjoyed a great meal at Five Guys with tutors' support.

Last but not least, we hope that the pandemic will subside soon so that we can maintain our in-person group meeting. I wish all of us to enjoy good health and wonderful gatherings without being affected by the epidemic.

Glory to our Almighty God. Amen.

## 約翰組

林桂明 (導師)

感謝神！過去一年小組聚會內容無甚特別或變革，只是繼續加插講道週及聖經問答比賽環節，這樣可以豐富全年的週會內容，而且每次聚會配合要求組員讀金句，好讓組員們提升個人對聖經的認識及幫助他們靈命茁壯成長。

今年小組有一男性組員有家人突然失救死亡，安息主懷，令其家人及小組成員萬分難過，幸好小組成員主動向其家人送上慰問和關懷，並且協助籌備喪禮，讓彼此對逝者的哀傷能早日釋懷。

本組很多組員明顯地熱衷參與戶外週及生日週等聚會，所以每次出席人數十分踴躍，反映他們渴求物質及娛樂的需要，最終這些聚會都能增加他們建立友誼及鍛鍊身體的機會。

現在小組出席人數漸趨穩定，未來展望多些女組員及義工導師能加入這個大家庭，彼此以愛心互相協助，在主裏經歷各人生命的成長。

## John Group

Lam Kwai Ming (Counselor)

Thanks to the Lord There was no significant change among our usual programs. We continued to enrich our program through adding sermons and bible quiz in our group meetings. We also encouraged members to recite scripture verses at every meeting to enhance their biblical knowledge and help them strive in their spiritual lives.

This year, a family member of a male member passed away suddenly and rested in the Lord. That's a great grief to his family and our members. Members sent their condolences and helped in the funeral service. We tried our best to comfort his family and invited his wife to join our group meeting.

Obviously, most of our group members like to join outings and birthday gatherings as attendance for such meetings is good. It showed their eager desire for eating and various entertainment. Actually, these meetings also increased opportunities for building up friendship and their bodies physically too.

As the attendance has become more stable, we hope more female members and volunteers can join this family and our group members can support each other in love and grow in their spiritual lives together in the Lord.



## 約書亞組

Faith (組長)

去年4月至今我當上了愛協約書亞組組長，這是經過深思熟慮，聚會十年後的決定。過去一年，當中最難忘的是聚會時組員之間的互動，尤其是新冠疫情影響下的小組聚會，組員無法實體見面，很擔心沒有機會聯繫，於是轉為電話會議，反而最多組員參與。之後改用ZOOM開組，見到大家的面容，言談之間大家都很渴望再次實體聚會。後來終於如願以償，我們於5月開始實體聚會。

疫情嚴重期間，可能是大家最熱衷於報平安，你有中？我未中？最後我中了……病毒感染不可怕，人與人之間的疏離關係，親愛的家人離世卻未能送別比病毒入侵更令人傷感，主知道的。

回顧過去一年，喜見組員之間很主動分享自己的生活近況、代禱需要，也很願意互相為有需要的組員、義工及導師付出愛心、關心和禱告，積極出席小組活動。

愛——在我們的群體中流動，感謝主！主很愛我們約書亞組啊！

## Joshua Group

Faith (Group Leader)

After 10 years being a member in the Joshua Group in Oi Hip Fellowship, I had served as group leader since April 2021 after serious and thorough thought.

In the past year under the pandemic, the interaction among our group members was most impressive.

We could not see each other face to face and some of us were very worried that we couldn't connect. Our gathering was transformed into telephone meetings and more members could join. Soon after, we used the ZOOM meeting so that we could see each other. When we met in the ZOOM meeting, we all showed our desire for a physical gathering. After a couple of weeks, the Lord listened to our prayers and we resumed gathering in person in late May.

During the pandemic, most of our concerns were: "are you infected?" "Not yet?" "Oh, I am infected..."

The virus was not as horrible as the alienated relationship between people. Unable to say goodbye before the death of dear ones caused more sorrow than the virus infection, God understands.

Looking back, I am glad to see that our members took the initiative to share their life situation and prayer needs. We learned to show love and care and kept praying for our members, volunteers and counselors who were in need. Members actively participated in our group activities.

Love flows in our community. Thanks be to the Lord! The Lord loves our Joshua group dearly!







## 平安組

## Peace Group

### Shirly Wong (Group Leader)

For me, the Peace Group is a group of individuals who grow together, learn together, share together, and endure difficult times together.

Over the past year, we had held more weekly Bible studies where we studied God's word and learned how to lead Bible studies. Since Bible studies had previously been led by counselors and volunteers, many of us were inexperienced, and that became very challenging. During the preparation process, the leading group members paid close attention to accurately transmit God's Word to the group members, with the hope that they would also gain a new experience in addition to spiritual growth.

With the help of Pastor Chan's teachings and our volunteer leader Eva's advice, we were able to transmit the Bible verses clearly to the group members. For example, once, when we shared about God's healing, we tended to focus on the miracle of God's healing, but overlooked the fact that Jesus came to this world to save us sinners and to preach the Gospel of the Kingdom of God (i.e. the salvation of Christ). Since Jesus is our Savior, the Bible instructs us to rely on Him and draw strength from Him at all times. During this fifth wave of the epidemic, a number of team members and their families were diagnosed with COVID-19. Group members prayed for their peace and healing and supported them practically. Thanks to God, those infected members and their families were able to recover quickly.

Lastly, I would like to thank Pastor Chan for her service, effort, and commitment to Oi Hip and the Peace Group. Pastor Chan is an excellent mentor who has not only provided us with a great deal of emotional support, but has also been an excellent teacher and friend. May the Lord continue to bless her retirement with peace, joy, and happiness.

### 黃綺華 (組長)

對於我而言，平安組可以說是一起成長，一起學習，一起分享，一同渡過甘苦日子的組員們。

在過往一年，我們多了查經的週會，大家一齊學習神的話語，學習帶領查經。老實說，真的有難度，我們很多組員都沒有經驗，以往總是導師、義工負責帶領的。在準備的過程中，負責的組員都很用心，為的是要把神的話語正確地傳給組員，希望大家有靈命的成長外，也可有新體驗。幸好有陳姑娘傳道及義工Eva的提點，我們總算把要帶領的聖經經文傳給組員明白。還記得有一次分享神的醫治時，我們一般容易把重點放到神醫治人的奇事上，忽略了耶穌來到人世間是為了拯救我們罪人，並宣講神國福音（即基督的救恩），祂是我們的救贖主，所以我們也要常常依靠祂，向祂支取力量。今次的第五波疫情，我們也有幾位組員和他們的家人確診新冠肺炎，大家都很擔心，所以組員們也時常為患者祈禱，求神給予平安及醫治，彼此代禱及物資支援。感謝神，患者總算能平安地過渡。

最後，我也想在這感謝陳姑娘傳道過去在愛協的服侍及勞苦，及她對平安組的付出。她是一位不可多得的導師，除了給我們很多情緒上的支援，更是我們的良師益友。願主在她的退休生活中繼續保守她有平安、喜樂及無憂的日子。





## Relative Group

Doris (組長)

Doris (Group Leader)

### 憑信心生活

因為新冠肺炎疫情，家屬組的部分聚會以視像會議形式進行，但是大家仍然珍惜參與聚會、分享交流、認識真理、實踐所學，並繼續憑信心生活。

幾位組員分享確診新冠肺炎的康復經歷，並對其他成員提供物資及資訊等支援表示感謝。需要時我們會在WhatsApp群組分享祈禱事項，特別在照顧家人遇到困難時，其他人都積極回應，給予關懷及支持，讓我們有更多信心尋找出路。

這年最深刻印象的聚會是“我和愛協有個故事”，各人輪流述說自己的體驗、感受、學習或成長，最後以神的話語互相勉勵！例如：「壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅。」（馬太福音12:20）、「人是有限制，唯有倚靠無限的神的、學習全然信靠順服神得享平安」。感恩此聚會讓我看到神奇妙的帶領與祝福。查經或專題分享聚會幫助大家認識真理如生命改變需時等等。我們不但學會帶領聚會，也學會按照神所賜給我們的信心來衡量自己，以致自信心也增長！

幾個月前，一名同工及義工的近親去世了，雖然她們的心被觸動，但是她們仍然經歷神有恩典與憐憫，因為她們依靠賜恩典與平安的神，她們為我們立了一個好榜樣。

為愛協服務多年的陳姑娘於五月光榮退休，願神親自獎賞她！我們很期待再次與她見面。

最後多謝各同工、導師、義工愛心及專業的幫助，引導組員在神的愛中互相協助並照顧康復者！

## 家屬組

### Live by Faith

Some of the gatherings of the Relative Group were held on ZOOM owing to the COVID-19 pandemic. But everyone still treasured participating in the gatherings, sharing and connecting, understanding the truth, practicing what they had learnt and continue to live by faith.

Several members shared their experience of recovery from COVID-19 and felt grateful for having material and information support from members. We shared prayers in the WhatsApp group when needed, especially when facing difficulty in caring for family members. Others responded positively by offering caring concern and support so that we had more confidence to find a way out.

The most impressive gathering of this year was "I have a story with the Oi Hip". Everyone took turns to tell their experiences, feelings, learning or growth and encouraged one another with God's word at the end! For example, "A BATTERED REED HE WILL NOT BREAK OFF, AND A SMOLDERING WICK HE WILL NOT PUT OUT. (Matthew 12:20)", "Man has limitations, and he may only depend on God as God has no limitations, learn to surrender and trust completely to the Lord to enjoy peace." I was grateful for God's wonderful leading and blessings were seen in this gathering. Other gatherings like Bible study or Thematic sharing helped members to understand the truth such as life changing takes time etc. Members not only learned how to lead gatherings but also learned to judge themselves according to the amount of faith that God has given us. That brought an increase in self-confidence.

One of the close relatives of a staff member and a volunteer died a few months ago. Though their hearts were stirred, they still experienced God's grace and mercy as they relied on God, our source of grace and peace. They had set a good example for group members.

Ms Chan retired in May after her glorious services for Oi Hip for many years. May God reward her Himself! We look forward to seeing her again soon!

Finally, I am grateful to all staff, counselors, and volunteers for their love and professional help, guiding group members to assist each other in God's love and care for ex-mental patients!



# 隱基底組

彩愛 (組長)

轉眼間，我在隱基底組當組長，已在不知不覺間踏入第二年，隱基底組在這一年的發展充滿著挑戰及有艱難的時刻。但我們還是迎著風浪盡量維持組務運作暢順。因疫情關係，小組由去年底直至今年四月，都沒有實體聚會，只能用ZOOM視像形式開小組與各組員在網上見面。

隱基底組每月有兩次開組，其中一次是分享週，都是各組員分享各人的近況及難處。然後大家就為有需要的組員禱告，因為各人的難處不同，所以我們都將一切交託給天父及主耶穌，求祂施恩憐憫，就算困難未能立即解決，但相信天父會承擔起一切，成為我們的拯救者，所以分享週是很重要的，不能缺少。

另外，每個月小組都設有專題分享週，專題是由各組員一起商討及訂立，然後由導師或組員帶領，是實用及增長知識的，例如怎樣靈修，怎樣與人相處等等專題。於2021年底，隱組舉行了一次展館遊——參觀科學館，因組員對製作動畫電影有興趣，所以我們特別參觀了《彼思動畫科學秘密》專題館，在離開時，大家都覺得意猶未盡，之後我們拉隊去吃下午茶，餐廳的食物價廉物美，大家都過了一天充實的活動日。另於7月8日，我們又參觀了M+博物館，當天欣賞了很多藝術作品，可提升我們的文化修養呢！

於6月，我們還舉辦了手工藝日，由組員穎鐸教眾人製作熱縮膠鎖匙扣，這活動可培養大家動手能力，創作力及增進友情等。有組員提議再次舉辦手工藝日呢！

今年最令我難處理的是有弟兄去了邪教的地方，並沉迷其中，後經過禱告，這弟兄終於回轉，重新回歸小組，實在感恩。

最令我高興的是小組的團隊凝聚力與投入感都提升了，很多組員的能力都被發掘出來及應用，並培養了一些骨幹組員。

最後希望隱基底組能發揮愛協互助小組的功能及主耶穌彼此相愛的精神，發展得更好。

## EinGedi Group

Kandy (Group Leader)

This was the second year since I had taken up the role of group leader at the EinGedi Group. The group development this year was full of challenges and difficult times. However, we still faced the storm and tried our best to maintain its smooth operation. Due to the epidemic, the group had no physical gatherings from the end of last year until April this year. The group could only meet online in the form of a ZOOM meeting.

The EinGedi Group met twice every month. One of these meetings was for sharing, where group members shared their current situation and difficulties, and then prayed for those in need. Members had different difficulties and we entrusted everything to the Father and the Lord Jesus, asking for grace and mercy. Even if the problems could not be solved immediately, we trusted that the Father would bear our burden and be our deliverer. Sharing week was very important and could not be missed.

The other monthly meeting was a topical one. The topics were decided through group members' discussion, and led by our counselors or group members. They included both practical and knowledge-enhancing ones, such as devotion practice, how to get along with others, etc. At the end of 2021, the EinGedi Group visited the Science Museum. As group members were interested in animated films, we saw the exhibition of "The Science behind PIXAR". To make our day, we enjoyed cheap and good food in our afternoon tea together. On the 8th of July, we visited the M+ Museum. The amount of art works we admired added to our cultural attainment!

In June, we also held a handicraft day. Wing See, a group member, taught everyone to make shrink plastic keyholders. This activity cultivated our craft skills, creativity and friendship. Some team members proposed to hold another handicraft day again!

The most difficult thing for me to deal with this year was that a brother went to a cult and became addicted to it. We were thankful that after prayer, this brother finally turned around and returned to the group.

What made me happiest was the improvement of group cohesion and engagement. The abilities of many group members had been discovered and applied and some core members had been developed.

Finally, I hope that the EinGedi group can thrive through fulfilling the function of a mutual help group in the OiHip Fellowship and further develop the spirit of loving one another in the Lord Jesus.



## 青少年組

伍鳳儀（義工）

### 共渡「疫」境

今年初疫情肆虐時，我們當中也有組員或家人不幸中招，確實令人緊張、擔心和感到壓力。然而，我們守望相助，彼此鼓勵和代禱，並分享交流有用的資訊，共渡時艱。感謝主，我們很快便康復了。

### 「疫」裡偷閒

疫情緩和時，我們十分珍惜實體相聚一起結伴同遊的美好時光。屈指一算，原來今年度我們比往年更多相約出來遊玩！我們先後去過愉景灣、坪洲、流水嚮、南生圍、大澳、上環深度行 + 中環摩天輪、元朗踏單車、看聖誕燈飾、扭波波，以及拜訪組員的教會，並且曾兩次一起看電影，不亦樂乎。



### 不同的人生階段 ~ 結婚

我們有組員在疫情中舉行婚禮，因我們都已認識他的女朋友，故此我們份外雀躍。看見他倆新婚愉快，不得不替他倆開心、鼓舞和感恩。

### 轉工轉職

今年先後有幾位組員轉工轉職，大家都盡力而為，投入社會。在康復的路

上，能堅持工作實在不容易。我們有組員獲他服務的機構頒發「卓越表現」獎，對他是一個很大的肯定和鼓勵他繼續堅持下去。

### 重返校園

有組員重返校園進修。我們便趁開學前一起溫習英文，作為一點點的支持和鼓勵，來迎接開學。要兼顧工作和學業，

真的很不容易；大家都不忘在WhatsApp裡關心問候他，為他打打氣。

來年度，將會另有兩位組員重返校園全職進修。盼望大家都順利畢業，學以致用，實踐抱負。

### 同憂同喜

這一年，有組員入院，但因疫情未能探病。我們便帶一些他喜歡的零食和飲品給他，盼望藉此給他一點點的暖意，讓他知道大家都記掛著他。

### 歡迎新朋友加入

近年，青少年組的凝聚力、小組動力愈來愈強。不但如此，神也不斷帶新朋友來加入我們的大家庭。過去一年也有5位新朋友，其中4位至今仍十分穩定地與我們一起聚會。大家的真摯、坦誠的分享、友愛、包容、接納、鼓勵，很能夠幫助新朋友融入群體生活。

「我們愛，因為神先愛我們。」（約翰壹書4:19）

願神繼續透過青少年組祝福更多年青的同路人，同憂同喜同笑、同行天路！





# Youth Group

Emily Ng (Volunteer)

## Overcoming the pandemic together

When the outbreak of COVID-19 was very severe months ago, some of our group members and/or their family members were also infected. It was really stressful for our members concerned. Nevertheless, we helped each other with caring, encouragement, prayers and sharing of useful information in order to face the unprecedented difficulties together. Thank God that we all recovered quickly.

## Our precious time of outings

We all cherished the precious time to get together whenever the situation of the pandemic allowed. And eventually we visited Discovery Bay, Ping Chau, Lau Shui Heung, Nam Sang Wai, Tai O, Sheung Wan + Observation Wheel at Central, cycling at Yuen Long, watching Christmas lighting decorations, went to the cinema twice, and visited our members' churches. Thank God for bringing us closer through the regular fellowship meetings and outings together.

## Different stages of life ~ Getting married

One of our members got married during the pandemic and we were much excited and happy to see this lovely young couple living a happy new life.

## Job seeking

This year, some of our members have changed their jobs. Each of us has been trying our best to participate in society. It is really not easy for people in recovery to keep on working continually. One of our team members received an "Outstanding Performance" award from the organisation he served, which is a very great affirmation and encouragement for him to keep going.



## Back to school

One of us went back to school for further study. As a little support and encouragement to him, we took the opportunity to learn English together before his school year started. It's really not easy to juggle work and study. So, we cared about him and cheered for him on WhatsApp from time to time. Two other members will also start their full-time study in the coming September. We pray for their health, strength and perseverance to the end of their course of study.

## Ups and downs

One of our members was admitted to the hospital while visit was not allowed due to the pandemic. So we brought him his favourite snacks and drinks to cheer him up and let him know that we all missed him.

## Welcome new friends to join us

In recent years, group dynamics of the Youth Group has become stronger and stronger. Besides, God has been constantly bringing new friends to join us. There were 5 newcomers in the past year, and 4 of them can still join our meetings regularly. The sincerity, love, caring, candid sharing, friendship, respect and encouragement of our members did help newcomers feel free and welcome among us.

"We love because God first loved us." (1 John 4:19)

May God, through our Group, bless more and more young people in recovery and live a more fulfilling life together!



## 提摩太組

### 譚愛蘭 (組長)

我是提摩太組的組長，名叫愛蘭，英文名是 Grace。我們的小組有十多人聚會，每次都由不同的組員負責生活分享、領詩和靈修，大家都很坦誠的分享。我們小組的成員有不同的恩賜，有一位組員懂得縫紉，為自己縫製衣服；還造了很多布口罩和搓手液袋送給我們。另有一位組員任職設計，曾為愛協團契飛越迷牆課程設計海報；還有組員會跆拳道，教我們一招半式呢！我們小組有三位導師和義工：陳金英姑娘、Josephine姊妹和月錦姊妹，她們協助帶領不同的專題及小組的運作，但可惜的是我們的同工導師陳姑娘於5月退休了，希望新來的同工導師可互相適應。

由於疫情的關係我們很多時都以網上形式聚會，但也不減我們的出席率；希望待疫情舒緩後我們的實體聚會更加開心、暢快，大家都融洽相處。最後以一段經文結束：「凡勞苦担重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。」(太11:28) 感謝神！

## Timothy Group

### Grace Tam (Group Leader)

I am Grace, Timothy Group Leader. Around a dozen group members attended each gathering. Each time, different group members shared what happened in their daily life, led hymns and devotion, and all of us had open-hearted sharing. Members of the group have different gifts. One group member is good at sewing and made her own clothes, and she also gave us many self-made cloth masks and hand sanitizer holders. Another group member worked as a designer and she once designed the poster for the "Overcoming Bewilderment" programme of Oi Hip Fellowship. Yet another group member practised taekwondo and even taught us some basic taekwondo kicks.

There were three counselors and volunteers in our group: Chan Kam Ying, Josephine and Yuet Kam. They led the group operation and topical discussion. However, it is a pity that one of the counselors, Ms Chan, retired in May, and I hope that the new counselor will adapt with ease.

Owing to the epidemic, our gatherings were conducted online but the attendance rate had not decreased. I hope that the physical gatherings under the easing epidemic situation will be more gratifying, enjoyable and harmonious. Lastly, I would like to conclude by sharing a Bible verse with you: "Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest." (Matthew 11:28). Thanks be to God!







#### 韓祖鈺 (組長)

2021到2022年疫情由放緩到經歷第五波，明亮組這一年的聚會有實體和ZOOM，經過上幾輪的疫情，和愛協舉辦的ZOOM使用培訓班，讓更多組員能夠使用ZOOM，感謝導師和義工的付出，在ZOOM主持聚會。

今年由於疫情的關係，組員聚餐的機會也少了，但組員之間透過WhatsApp和ZOOM保持聯繫。

感恩今年有新組員加入明亮組，盼望他們能夠適應和融入明亮組的生活，同時有些舊組員較少出席聚會，盼可再次投入小組。

無論是實體還是ZOOM，我們都保持着會前祈禱會，讓大家互相分享，彼此支持，傾訴自己生活的需要，彼此代求，將需要帶到上帝面前。雖然疫情帶來不便，但上帝的恩典不斷，而導師，義工，職員和組員盡心盡力的付出，讓組員在明亮組繼續得到支持和餵養。

### 明亮組

## Brightness Group

Peter Hon (Group Leader)

The epidemic had gone through from subsidence to the fifth wave from 2021 to 2022. The Brightness Group experienced physical and ZOOM gatherings this past year. With the experiences of the previous epidemics as well as the ZOOM training class provided by Oi Hip, more group members had known how to use the ZOOM. Thanks to the effort of counselors and volunteers for hosting ZOOM meetings.

Although group gatherings had become less because of the epidemic this year, group members had managed to keep in touch through the use of WhatsApp and ZOOM.

Thanks to the Lord that we had new members joining in. We hope that they can adapt and integrate well into the Brightness Group. Meanwhile, some old members had not shown up very often. We hope that they can involve more in the group.

Whether it was in-person or ZOOM meetings, we continued with our pre-gathering prayer meetings. We had mutual sharing, support, and intercession pouring out our needs to God. Despite the inconveniences brought about by the epidemic, God's grace is never-ending. The dedication of the counselors, volunteers, committee members, and members provided the members of the Brightness Group with continuous support and spiritual feeding.







## 大衛組

## David Group

### 曾漢良 (組長)

回顧這一年，大衛組確實有很多事情發生。有新舊同工的交接，組員有患重病的，有大量欠債的，有感染新冠肺炎的，有離開大衛組的，有對愛協參與熱誠減退而又再重新投入的，有2位組員加入愛協成為兼職受薪同工的，大家學懂用ZOOM開組，至現時又回到實體的，太多變化不定。

但是，儘管有多大的變化、困難、逆境而產生的迷失、失望、沮喪、憂慮、驚慌及恐懼，我們只需要認定兩件事，便可逆轉境況。首先我們必需認定是神許可，神許可必定有神美好的心意，也是對我們有好處。其次便是願意順服接受一切臨到的。神啊：求你幫助我們大衛組各人學懂這功課，阿們！

### Tsang Hon Leung (Group Leader)

Looking back on last year, a lot of things happened to David Group. There were handovers between new and old staff workers. A group member had a serious illness. A group member was in great debt. Some had contracted COVID-19. Some had left the group. Some had lost passion for participation but came back in again later. Two group members became Oi Hip part-time paid co-workers. We all had learned to use ZOOM. We had just resumed physical gatherings. Too many ever-changing situations.

Despite these great changes and difficulties resulting in loss, disappointments, desperation, worries, and fear amid the bad times, we need to recognize only two things to reverse the hardship. First, we need to acknowledge that God has His permission with good intentions for our good. Second, is our willingness to accept what has happened to us. O Lord, please help all our members in David Group to learn these lessons. Amen!

## 劉景君姑娘 (小組導師)

約瑟組的組員來自新生精神康復會大樓的不同樓層，小組聚會往往受新冠疫情影响。在香港新冠疫情相對穩定的2021年5月至12月，社工蔡先生定時安排不同樓層的組員，透過ZOOM與導師有團契活動，藉詩歌和彼此代禱互相扶持鼓勵，期間的出席率達94%。感謝蔡先生盡心盡力的安排。

隨著2022年1月的新一波新冠疫情，小組聚會又被逼停止。求主保守香港的疫情，讓組員儘快恢復ZOOM或實體的小組聚會。

## Lau King Kwan (Group Counselor)

As members of Joseph Group come from different residential units inside the New Life Building, the meetings were directly affected by the pandemic situation in Hong Kong. For the period May 2021 to December 2021, the group members and counselor met regularly through ZOOM when the pandemic was relatively stable. Mr. Choi, the social worker of the Long Stay care home, arranged members from different residential units to meet, sing and pray together. They gained mutual support and encouragement. The attendance was 94%. Thanks for the dedication of Mr Choi.

With another wave of pandemic in Jan 2022, the meetings were compelled to stop again. We pray that the ZOOM or face to face meetings can be resumed as the pandemic becomes stable.

## 莉莉 (小組職員)

在過去一年在疫情下我們若果未能實體參與小組聚會，便會在線上（ZOOM）以視像模式及配以電話會議進行。

組長多了在群組中寫感言、禱文，彼此鼓勵及守望彼此的需要。組員之間的關係明顯比之前更緊密（多了用禱告連結）。

期間我們探訪了秉文弟兄。另有新組員潔瑩年中加入小組。亦有組員獲分派公屋（東區）調到了別的小組。HKU輔導學碩士實習學生Priscilla來認識南區組。

在培育靈性方面，我們嘗試開始採用「初信祈禱手冊」操練祈禱。週會先後邀請了德祥傳道及天敏傳道個別分享了三個專題：「[以基督的心為心]」、「[如何面對俗世的引誘]」和「[如何處理怒氣]」。此外，還邀請Roy弟兄（抗癌戰士）分享抗癌見證。當晚派發見證集給我們。

在活動方面，舉行了3次生日週1/6/21、7/9/21、7/12/21（與真情組合辦）。以及於香港仔室內場館訂場打乒乓球。

同時，我們亦響應愛協的活動，參與愛協新春培靈會（ZOOM）和參與愛協新春團拜。

我們也有出外到扶康會（石排灣）探訪、講見證，介紹南區組（莉莉、潔瑩、錦洪）此外，也參與借堂教會晚上在基福堂舉行由「[玻璃海]」主持的敬拜特會（4位組員參加）。

## 南區組

## Hong Kong Island South Group

## Rennie (Group Committee Member)

In the past year, we used ZOOM or telephone conferences to meet when we could not have physical meetings due to the epidemic.

Our group leader shared more and gave us prayer guides in our chat group. We prayed and encouraged each other for our needs. As we connected more in prayers, relationships among group members had improved obviously.

We visited Ping Man. Kit Ying, a new member, joined the group. One member transferred to another group due to house moving to a newly allocated Eastern District public housing. Priscilla, HKU master student in counseling, visited our group during her clinical practice.

For spiritual cultivation, we had started using "Prayer Handbook for the Newly Converted" to learn prayer discipline. We invited ministers Tak Cheung and Tin Man to share 3 topics with us. The topics were: "Having the same Mindset as Christ", "Facing Worldly Temptations" and "Managing Anger". We also invited Roy, a brother fighting cancer, to share his testimony in facing his illness. He also distributed us the booklets of his testimonies.

Our activities this year included one joint birthday gathering with the Truth Group on 7/12/21 and two birthday gatherings on 1/6/21 and 7/9/21. We also booked table tennis courts in Aberdeen to play table tennis.

We joined activities of the Oi Hip Fellowship too. We participated in the ZOOM Oi Hip Spring Spiritual Revival Meeting and also the Chinese New Year Gathering.

Outwardly, we visited the Fu Hong Society at Shek Pai Wan. Lei Lei, Kit Ying and Kam Hung shared their testimonies and introduced Oi Hip there. 4 members also joined an evening Worship Meeting hosted by the "Worshipnations" at our host church the Ji Fu Church.

## 摩西組

Gracie (義工)

時間過得很快，一年時間又過去，新冠肺炎疫情反覆，因此，聚會多數改網上視像形式進行，大部份組員仍未熟習此模式，祇有少數組員參與。有位住院舍的組員，因疫情措施規定除特別需要外，均不可外出活動，幸好得到院舍職員幫助，她能夠用手機上網參與聚會，與我們分享生活點滴。

2022年上半年，有兩位輔導學生到小組實習，透過視像都可感覺到他們很友善，樂於分享，給我們很多寶貴意見，為我們增添不少正能量，使聚會氣氛變得熱鬧。

由於很少實體聚會，組員見面的時間亦很少，平時會在群組互相問候，三月疫情高峰時，有一位組員確診新冠肺炎不知所措，其他組員除了問候，並分享網上申報，預約指定診所和聯絡接駁的士等…，更有組員獻出藥物，關懷之情可見一斑。

感謝林姑娘在百忙中仍幫助摩西組，她經驗豐富，協助帶領聚會，教導小組職員安排會議，並引導組員學習事奉。我們期望摩西組繼續進步，各組員在主的引領下身心靈健壯。

## Moses Group

Gracie (Volunteer)

Time flies. Another year had passed and the COVID epidemic remained unstable. Most of our gatherings were therefore held online. Most of the group members were still not familiar with this mode and only a few group members participated. Due to epidemic measures, a group member in a nursing home was not allowed to go out for activities except for special reasons. Fortunately, with the help of the staff, she was able to use her mobile phone to participate in our online gatherings and share with us.

In the first half of 2022, two counseling students had internships in the group. Though online, we could still feel their friendliness and willingness to share. They gave us a lot of valuable advice, added a lot of positive energy, and enlivened our gatherings.

Group members seldom met due to limited physical gatherings. They usually sent regards to one other in our chat group. At the peak of the epidemic in March, one group member was confirmed COVID and was overwhelmed. Besides sending regards, members also shared with her ways to declare disease online, make appointments at designated clinics and book shuttle taxis, and donated medicines, etc. All these demonstrated their care for each other.

We are grateful for Miss Lam who helped the Moses group despite her busy schedule. With her rich experience, she helped to lead gatherings, taught group leaders in organizing meetings, and guided group members to learn to serve. We hope that the Moses Group will continue to improve, and that each member will grow stronger physically, psychologically and spiritually under the guidance of the Lord.







## 以馬內利組

## Emmanuel Group

### 黃英 (組長)

2022年的疫情相對去年更加嚴重，確診數字更加驚人，數位組員及組員家屬先後確診新冠肺炎，輕則隔離，重則入院，最後她們都已完全康復了。

這段日子裡面，組員使用網上ZOOM聚會，亦透過電話及WhatsApp傳遞訊息彼此關心、祝福和問候。直到5月開始實體聚會時，我們彼此珍惜會面的機會。

當組員入院時，我們不遺餘力運送物資，供應她們的所需，無論老人院、中途宿舍，我們從不間斷去關心和慰問她們。

感謝神，以馬內利組近期多一位院牧加入作為義工導師，我們非常感恩、開心。在未來她將會與我們一起事奉神，讓以馬內利組運作更加暢順。

### Wong Ying (Group leader)

The 2022 outbreak was even more serious than last year's and the number of confirmed cases was even more alarming. Several members of the group and their families were diagnosed with COVID-19 and were either quarantined or admitted to hospital, but they had all recovered in the end.

During this period of time, members met on ZOOM. They also sent r messages through phone and WhatsApp to care for, bless and greet each other. We cherished the opportunity to meet one another in person when the physical meetings started in May.

When group members were admitted to hospital, we went out of our way to deliver supplies and provide for their needs. We never ceased to care for and comfort them regardless of where they were, at home or halfway houses.

We are grateful to God for the recent addition of a chaplain to the Emmanuel Group as a volunteer counselor. In the future, she will serve God together with us to make the Emmanuel Group run more smoothly.

## 拉撒路組

羅燕霖 (義工)

今年確實是一個很考驗的一年。沒有了實體聚會，但我們小組有很多的弟兄姊妹都很有學習精神，用ZOOM聚會，很欣賞他們的努力和嘗試，然而仍有部份組員因為未能懂得ZOOM的技巧，影響他們出席小組聚會。

雖然我們當中有一位弟兄離世，兩位組員和一位義工的親人去世，一位姊妹中風，以及其他弟兄姊妹，甚至我自己，都有身體上的毛病，但是這些都讓我們更加依靠上帝。

感謝主！每當疫情舒緩後，我們便立即如期舉行生日外出晚宴，我很受感動，因為筵席間，我們真的無所不談，暢所欲言。

感恩我們有實習義工Alinda和漢強在小組一起服事，他們很有愛心和恩賜，讓我們更加投入聚會的時光。

今年沒有職員願意承擔組長事奉一職，由義工和導師們輪流幫手主持小組職員會會議。其實我觀察到我們有些組員其實很有實力和能力，只是有時對自己沒有信心和自覺太有壓力，盼望來年上帝親自與他們同工，使他們更加相信自己和我們大有能力的神。

感謝天父先愛我們，也讓我們在愛協團契把愛行出來。



## Lazarus Group

Law Yin Lam (Volunteer)

Last year was a year of testing. Though we could not have physical gatherings, many brothers and sisters in the group had a spirit of learning. We turned to learning to use ZOOM. I admire their diligence and endeavor. However, some members still could not get hold of the skills of using the ZOOM. This affected their attendance.

We had a brother who went home to be with the Lord. The loved ones of two members and one volunteer had also passed away. One sister got a stroke. Some brothers and sisters including myself were unwell physically. Despite all these, we clung to God closer.

Thank God! Whenever the epidemic ebbed, we would right away hold birthday dinners. I was touched that we could express ourselves freely during dinners.

I am thankful we had intern volunteers Alinda and Hon Keung serving in the group. They are loving with serving gifts. They helped us be more involved in the meetings.

No members were willing to be the group leader this year resulting in coaches and volunteers taking turns chaired the committee meetings. I had observed that some members do have the ability to hold the post. It's just that they sometimes lacked confidence and thought that there would be too much stress. Hope that in the coming year God would work hand in hand with them developing their self-confidence and trust in our almighty God.

Thank God that He first loved us and let us put love into action in Oi Hip Fellowships.





## 以諾組

嘉麗 (組長)

自新冠疫情開始，柴灣的聚會地點便取消，改以ZOOM進行。感恩2021年7月開始，實體聚會成功移師至筲箕灣中國基督徒傳道會西大堂會址舉行。全是神的恩典。

本人擔任組長一年多。不同的挑戰讓我有不同的學習。包括怎樣與男組員相處和溝通、怎樣處理情緒不穩的組員和怎樣與新同工接軌。去年9月一位組員的爸爸去世，以致這位組員情緒不穩，感謝愛協導師和義工們與這位組員同心同行，使他心靈得到安慰。

愛協同工Carson的離職曾一度令我這位新組長感無助和缺乏支援。幸得資深導師Eppie對我的理解、支持及協助，使我能安然渡過在以諾組這艱難時刻。可惜今年1月她已離開小組，願神繼續祝福她在其他崗位事奉得力。最後很高興新同工溫姑娘加入小組後，情況得到改善。

為使組員更投入基督教信仰，於2022年新增以諾組的團訓和兩首團歌。團訓經文選自以弗所書4章2-3節「凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。」詩歌：《主裏相關注》及《神啊，求你》，於聚會中齊讀誦和齊唱。

去年底很高興有輔導經驗的Raymond Sir加入，令男組員有伴同行。今年5月又有一位轉組的組員加入，增添熱鬧。

交稿前，小組內又發生小風波。深感一切風波自有神的美意在當中。主耶穌在小組中作王，靠著祂的能力必能跨越一切困境。

願神繼續保守及祝福以諾組各位組員/導師/義工/同工。

## Enoch Group

Carrie (Group leader)

Our old gathering venue in Chaiwan had been closed to us since the beginning of COVID and we changed to ZOOM meeting. We were thankful that our gathering place had been relocated to Chinese Christian Evangelists' Mission Sai Tai Church in Shau Kei Wan since July 2021. This is all God's grace!

As a leader of Enoch group for more than one year, challenges brought with new learning, such as how to communicate and get along with male group members, how to handle the emotionally unstable members, and how to cooperate with new staff.

Last Sept one member's father passed away. His emotion was quite unstable. Thanks to our counselors and volunteers, they walked along with him all the way and comforted his heart.

As a new group leader, the leaving of Carson, Oi Hip Staff, caused me to feel helpless and lack support. With the help, understanding and support of experienced volunteer Eppie, I smoothly got through that difficult period. However, she terminated her service this January. May God bless and strengthen her in other serving roles. In the end, we were glad to have new staff member Ms Wan join us and the situation had been improved.

In order to encourage living out our Christian faith, we added the Team Scripture and Team Songs in 2022. We read and sang together in our group session.

The Team scripture is Ephesians 4:2-3. "Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love. Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace." The Team songs are 《Caring for Each Other》 and 《I Beseech you, God》.

At the end of last year, we were joyful to have Raymond sir, who is experienced in counseling, join us. He was able to walk along with our male members. A new member also transferred from another group to ours in May. Our group had become more lively.

Right before the deadline of this report, our group had a small crisis again. Behind all storms, there is always God's good will. Jesus rules in our group as King and we can surely overcome all difficulties with His might.

May God continue to keep and bless every group members, counselors, volunteers and staff of Enoch Group.



## 拉法組

## Rafa Group

霍沛祺 (組長)

拉法小組已運作了一段時間，由最初只有兩三個組員參與，到現在多了幾位組員恒常穩定出席，當中導師及義工都十分盡力，經過幾個月的努力，小組算是穩定了。雖然組員彼此有時在WhatsApp群組內吵架，甚至不出席小組，因為不想見到面又吵架。亦有組員因為病情，說話充滿挑戰性，但當你慢慢接觸他們時，你會體會是病情直接影響他們說話，你就要學習寬恕，包容，但當然過程不很容易，所以參加小組既可以學習彼此相處，了解大家都有不同性格及喜好，彼此勉勵，共同成長，效法基督，哈利路亞！

Fok Pui Ki (Group leader)

The Rafa group had been in operation for a period of time. In the beginning, only two or three group members participated. Now a few more group members attended regularly. Our counselors and volunteers had contributed a lot. After several months of hard work, the group had become stable. Some group members sometimes quarreled with each other on WhatsApp group, and then did not attend the group to avoid quarreling when they met. Some members were very challenging in their conversation. However, when you got to know them more, you understood gradually that their words were caused by their illness. You had to learn to forgive and accept, but of course the process was not that easy. Through attending the group, we learned to get along with each other, understand that everyone has different personalities and preferences, encourage each other, grow together, and become Christ-like. Hallelujah!



# 活動報告 (2021年4月至2022年3月)

## Report of Activities (4/2021 to 3/2022)

日期 Date	內容 Activity	出席人次 Attendance
<b>教育及推廣組 Mental Health Education &amp; Promotion Committee</b>		
1/4/2021	全人健康工作坊 (2) Holistic Health Workshop (2)	18
8/4/2021	全人健康工作坊 (3) Holistic Health Workshop (3)	31
15/4/2021	全人健康工作坊 (4) Holistic Health Workshop (4)	26
22/4/2021	全人健康工作坊 (5) Holistic Health Workshop (5)	19
23/4/2021	專題講座: 長康浸信會都市壓力引起的精神困擾及如何建立健康的心靈 Seminar at Cheung Hong Baptist Church: Mental Difficulties caused by Metropolitan Pressure and Ways to Build Healthy Mind and Spirit	15
25/4/2021	心靈健康主日 - 港澳信義會信安佈道所 Mental Spiritual Health Service at Hsin On Lutheran Chapel	85
2/5/2021	心靈健康主日 - 基督教澤安福音堂 Mental Spiritual Health Service at Chak On Christian Church	35
9/5/2021	心靈健康主日 - 中國基督徒傳道會西大堂 Mental Spiritual Health Service at Chinese Christian Evangelists' Mission Sai Tai Church	31
16/5/2021	心靈健康主日 - 沙田基督教惠荃堂 Mental Spiritual Health Service at Shatin Wai Tsuen Evangelical Church	50
23/5/2021	基督教樂道會深水埗 (心靈健康主日) Mental Spiritual Health Service at Sham Shui Po Lock Tao Christian Church	180
4/6/2021	專題講座 - 中國神學研究院 Seminar at the China Graduate School of Theology: Family Relationship of Ex-mental Patients	11
11/6/2021	健康及教育公開講座——疫情下對精神健康的影響	82
13/6/2021	心靈健康主日 - 順天浸信會深水埗堂 Mental Spiritual Health Service at Shun Tin Baptist Church Sham Shui Po Chapel	55
20/6/2021	心靈健康主日 - 錫安傳道會豐盛堂 Mental Spiritual Health Service at Evangelical Zion Church Limited Abundant Life Church	85
9/7/2021	中神學生到訪愛協了解愛協服侍 Students' visit to OiHip Fellowship to understand OiHip's service from the China Graduate School of Theology	2
18/7/2021	心靈健康主日 - 平安福音堂 Mental Spiritual Health Service at Peace Evangelical Church	100

8/8/2021	<b>心靈健康主日 - 荃盛浸信會</b> Mental Spiritual Health Service at Tsuen Shing Baptist Church	85
15/8/2021	<b>心靈健康主日 - 基督教烙恩堂</b> Mental Spiritual Health Service at Sign of Gracious Devotion Christian Church	70
23/9, 30/9/2021	<b>飛越迷牆2021課程A&amp;B</b> Overcoming Bewilderment Course A & B	76
2/10	<b>全人健康發展之挑戰課程 - 身體：飲食，運動</b> Course on "Challenges on Developing Holistic Health - Physical: Nutrition, Exercise"	15
16/10	<b>全人健康發展之挑戰課程 - 心理 - 壓力</b> Course on "Challenges on Developing Holistic Health - Psychological: Pressure"	14
23/10	<b>全人健康發展之挑戰課程 - 社交：角色</b> Course on "Challenges on Developing Holistic Health - Social: Role"	17
30/10	<b>全人健康發展之挑戰課程 - 靈性：人生意義</b> Course on "Challenges on Developing Holistic Health - Spiritual: Meaning of Life"	15
6/11	<b>全人健康發展之挑戰課程 - 計劃分享</b> Course on "Challenges on Developing Holistic Health - Sharing on Personal Plan"	17
2/10	<b>主日學課程 - 播道會恩福堂：情繫心靈 (四)</b> Sunday School Class at Evangelical Free Church of China - Yan Fook Church: Psycho-spiritual Concern (4)	19
7/10, 21/10, 28/10, 4/11	<b>飛越迷牆2021課程</b> Overcoming Bewilderment Course	156
10/10	<b>心靈健康主日 - 基督教香港信義會真愛堂</b> Mental Spiritual Health Service at True Love Church of the Evangelical Lutheran Church of Hong Kong	110
16/10	<b>主日學課程 - 播道會恩福堂：情繫心靈 (五)</b> Sunday School Class at Evangelical Free Church of China - Yan Fook Church: Psycho-spiritual Concern (5)	18
17/10	<b>心靈健康主日 - 筲箕灣福音堂早午堂</b> Mental Spiritual Health Morning and Noon Services at Shaukiwan Evangelical Church	114
23/10	<b>主日學課程 - 播道會恩福堂：情繫心靈 (六)</b> Sunday School Class at Evangelical Free Church of China - Yan Fook Church: Psycho-spiritual Concern (6)	20
30/10, 31/10	<b>攤位介紹愛協服侍 - 中華基督教會灣仔堂差傳主日</b> Information Booth on OiHip Mission and Service at the Church of Christ in China Wanchai Church Mission Sunday	70
5/11	<b>飛越迷牆義工訓練課程 (1) 認識精神復康互助小組</b> Overcoming Bewilderment Volunteer Training (1) Understanding Mental Health Mutual Support Group	10
14/11	<b>心靈健康主日 - 基督教信生會信基堂</b> Mental Spiritual Health Service at Christian Church of Living Faith Shun Kei Church	73

3/12	飛越迷牆義工訓練課程 (2) 認識精神科藥物 Overcoming Bewilderment Volunteer Training (2) Understanding Psychiatric Medication	30
7/1	飛越迷牆義工訓練課程 (3) 精神復康與職業治療 Overcoming Bewilderment Volunteer Training (3) Mental Health Rehabilitation and Occupational Therapy	29
4/2	飛越迷牆義工訓練課程 (4)：個案研討及處理 Overcoming Bewilderment Volunteer Training (4): Case Study and Management	12
21/1	健康及教育公開講座 - 與精神病患家人相處之道 Ways to Get Along with the Family Members of Mental Patients	200
27/2	心靈健康主日 - 基督教多加堂 Mental Spiritual Health Service at Hong Kong Dor Gar Church	60
13/3	心靈健康主日 - 基督教福音信義會互愛堂 Mental Spiritual Health Service at Evangelical Mutual Loving Gospel Lutheran Church	30
18/3	健康及教育公開講座 - 防止自殺 Health and Education Public Seminar - Suicide Prevention	100
27/3	心靈健康主日 - 深恩浸信會 Mental Spiritual Health Service at Abundant Grace Baptist Church	90
<b>團契活動</b>		
9/4/, 25/6, 13/8, 7/10/21, 25/2/22	雙月禱會 Bimonthly Prayer Meeting	89
10/4, 26/4, 8/5, 17/5, 12/6, 28/6/21	讚美操 Praise Dance	32
13/4, 20/4, 27/4, 4/5, 11/5, 18/5, 25/5, 1/6/21	太極班 TaiChi Class	83
11/5/21	義工訓練 — 探訪技巧訓練班 Volunteer Training on Visiting Skill	12
19/5/21	拉撒路組九龍公園遊及晚膳 Lazarus Group Kowloon Park Tour and Dinner	13
6/7, 13/7, 20/7, 27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 31/8, 7/9, 14/9, 21/9, 28/9/21	太極班 TaiChi Class	78
17/7, 26/7, 14/8, 23/8, 11/9, 27/9/21	讚美操 Praise Dance	42
10/7/21	董事、導師、義工、同工退修日 Retreat for Directors, Counselors, Volunteers and Staff	23
2/7/21	迦勒組夜遊嶺南之風 Caleb Group Evening Tour of the Lingnan Garden	10



17/7/21	探訪扶康會復康中心中途宿舍及介紹愛協 Visit to Fu Hong Society Rehabilitation and Half Way House to introduce Oi Hip Fellowship	18
16/7, 20/8/21	領袖門訓查經班B班 Leader Discipleship Training Bible Study Class B	13
23/7, 26/8/21	領袖門訓查經班D班 Leader Discipleship Training Bible Study Class D	14
22/8/21	提摩太組青衣一天遊 Timothy Group Tsing Yi One Day Tour	6
18/9/21	義工訓練 — 危機管理工作坊 Volunteer Training - Workshop on Crisis Intervention	12
5/10, 12/10, 19/10, 26/10, 2/11, 9/11, 16/11, 23/11, 30/11, 14/12, 21/12, 27/12, 4/1/22	太極班(中班) TaiChi Class (Intermediate Level)	76
15/10, 22/10, 29/10, 5/11, 12/11, 19/11, 26/11, 3/12, 10/12, 17/12, 24/12, 31/12	太極班(初班) TaiChi Class (Elementary Level)	173
25/10, 6/11, 26/11, 4/12, 20/12	讚美操 Praise Dance	36
22/10, 29/11	領袖門訓查經班D班 Leader Discipleship Training Bible Study Class D	9
3/11	教牧同工座談會 Seminars for Pastoral Workers	28
28/11	30+1周年感恩崇拜 30+1 Anniversary Thanksgiving Worship	152
28/11	30+1周年感恩晚宴 30+1 Anniversary Thanksgiving Banquet	170
9/12	與善導會龍澄坊合辦參觀中環街市活動 "Central Market Visit" co-organised with the Vitality Place of the Society of Rehabilitation and Crime Prevention	20
9/12	南區組漫遊香港仔海濱公園 Southern Group Aberdeen Promenade Tour	5
11/12	與神託會創耆坊及播道會康福堂合辦聖誕佈道會「不可預期中的盼望」 Christmas Gospel Meeting Co-organized with Stewards Take Your Way Club House (TAC) and Hong Fook Church, Evangelical Free Church of China - "Unexpected Hope"	36
12/12	平安組職員交流會 Peace Group Leader Sharing Meeting	6

15/11, 29/11, 6/12, 20/12/21	領袖門訓查經班A班 Leader Discipleship Training Bible Study Class A	25
18/12	家屬組聖誕聯歡 Relative Group Christmas Celebration	23
25/12	平安組 - 韓燒半天遊 Peace Group - Korean Barbecue Half Day Trip	3
28/12	親恩頌暨生日會 Birthday Celebration Party	47
5/1, 12/1, 19/1, 16/2, 9/3, 16/3, 23/3, 30/3/22	週三祈禱會 Wednesday Prayer Meetings	218
3/1	資源中心當值員訓練 Resource Centre Duty Volunteer Sharing	5
3/1	資源中心當值員交流會 Resource Centre Duty Volunteer Sharing	2
12/2	新春培靈會 Spring Spiritual Revival Meeting	57
19/2	2022年教牧同工座談會－病向淺中醫 2022 Pastoral Worker Seminar on Treatment of Illness at Early Stage	30
19/2	新春團拜 Chinese New Year Gathering	76
25/2	雙月禱會 Bimonthly Meeting	30
29/3	親恩頌生日會 Birthday Celebration Party	34

## Report of Enquiry Service

### 諮詢服務報告

本年度接到的諮詢共121個，就內容分類，主要是查詢服務及尋求協助兩類。查詢服務主要是想了解團契之服務，例如小組之內容、形式、時間、地點等。查詢人多為協助精神病康復者的人，有家屬、教會人士、朋友或專業輔導者。而尋求協助的，涉及問題是多方面，例如尋求心理輔導，處理精神病者之行為問題，對精神病之認識，怎樣分辨是否有精神病，有甚麼服務幫助他們及吃藥之問題等，除患者之親友外，患者本身也有作出這類諮詢，我們處理這些諮詢會就有關之問題作出解答，或作合適轉介。

This year we had received 121 enquiries totally. By content, they can be divided into two categories: enquiries on services and seeking for help. Those inquired about services would like to know about our services. For example, the contents of our group meeting, the formats, time and places we met. They were mainly the helping persons such as their relatives, people of churches, friends or professional helpers. They sought help for quite a large range of problems such as seeking for psychological counseling, methods of coping with the behavioral problems of the patients, knowledge about mental illnesses, how to recognise people who have mental illness, what kinds of services can help them and the issue of drug-taking etc. Besides patients' relatives and friends, patients themselves would also make enquiries on these aspects. We would try to reply to these questions or make appropriate referrals.

# 同工工作報告

# Staff Report

二零二一年四月至二零二二年三月  
From April, 2021 to March, 2022

工作內容	Items	執行幹事 E.O.	傳道幹事 Pastor	程序幹事 P.O.(D)	程序幹事 P.O.(C)	關顧幹事 Counselor	總數 Total
1. 互助小組	Groups	28	89	33	88	24	262
2. 活動	Activities	40	11	15	38	12	116
3. 諮詢服務	Enquiry Service	23	25	17	21	35	121
4. 輔導	Counseling						
電話	Telephone	22	262	18	49	41	392
面談	Interviews	22	6	9	12	38	87
5. 探訪	Visit						
家訪	Home	0	9	10	12	6	37
探病	Hospital	0	0	0	0	0	0
6. 轉介	Referrals						
接見新人	Screenings	11	10	4	9	6	40
轉介其他機構	Referrals	0	0	0	0	0	0
7. 推廣	Promotion						
文字	article	1	2	2	0	0	5
分享	sharing	0	0	0	1	0	1
拜訪	visit	1	0	0	6	0	7
課程	course	5	12	0	1	5	23
講座	Talk	4	6	1	2	4	17
愛協主日	Oi Hip's Day	0	16	0	0	0	16
8. 牧養關懷	Pastoral care						
祈禱會	Prayers' meeting	29	47	22	50	34	182
醫院探訪	Hospital visit	0	0	0	0	0	0
栽培訓練	Training	0	4	0	6	6	16
詩班	Choir	0	0	0	0	0	0
特別聚會	Special meeting	3	26	1	7	4	41
9. 資源中心	Resource Centre						
借書人次	Book lending	0	0	0	79	0	79
10. 其他	Others						
工作會議	Conference	80	57	45	68	42	292
通訊	Newsletters	2	2	0	3	0	7
義工	Volunteers	0	0	0	0	0	0
督導	Supervision	37	0	0	2	0	39
同工受訓	Training Courses	0	0	0	0	0	0
接見義工	Intake Volunteer	7	0	17	0	7	31
WhatsApp 諮詢	WhatsApp Enquiry	2	2	18	6	19	47
WhatsApp 輔導	WhatsApp Counseling	36	318	23	51	23	451

# 財務報告

# Financial Report 2021/2022

截至二零二二年三月三十一日（以港幣為列報單位）

For The Year Ended 31<sup>st</sup> March, 2022 (Expressed In Hong Kong Dollars)

		年份 YEAR	
		2022 (HK\$)	2021 (HK\$)
<b>收入</b>	<b>Income</b>		
收到奉獻	Offerings received	1,318,601	1,574,425
公益金資助	Subsidy from the Community Chest	672,800	672,800
活動及講座收入	Receipt for activities, course, lecture and talk	68,740	15,440
政府防疫津貼	Government grant	-	18,000
銀行利息	Interest income	117	31
『保就業』計劃資助	Subsidy under Employment Support Scheme	-	378,000
其他收入	Sundry income	45,606	183,192
		<u>2,105,864</u>	<u>2,841,888</u>
<b>支出</b>	<b>Expenses</b>		
會計服務費	Accounting service fee	42,088	-
活動開支	Activities expenses	130,094	31,092
廣告費	Advertising expenses	49,111	13,577
空調費	Air-conditioning fee	67,263	4,725
義工舟車費	Allowance for voluntary workers	1,850	3,706
銀行服務費	Bank charges	2,760	3,960
書籍影音	Books & video	6,354	79
清潔費	Cleaning	3,830	46,341
電腦用品	Computer expenses	5,372	8,203
折舊	Depreciation	31,314	6,208
電費及水費	Electricity and water	24,481	8,156
保險	Insurance	20,406	19,918
律師及專業費用	Legal & professional fee	-	2,300
大廈管理	Management fee	62,229	67,631
強積金供款	Mandatory provident fund contribution	122,568	120,775
會員費	Membership fee	1,000	5,660
報紙雜誌	Newspaper & magazines	-	670
傳呼及手電費	Pager & mobile phone charges	4,484	4,022
郵費	Postage	27,780	31,926
印刷及文具	Printing and stationery	53,782	56,369
差餉及地租	Rent & rates	209,756	13,860
維修費	Repair and maintenance	8,250	6,148
薪津	Salaries and allowances	2,059,705	2,333,313
雜項支出	Sundry expenses	11,060	4,045
電話費	Telephone	18,360	10,520
運輸費	Transportation	20,605	-
交通津助	Travelling	3,396	2,597
		<u>2,987,898</u>	<u>2,805,801</u>
本年度(不敷)/盈餘	(Deficit) surplus for the year	<u>(882,034)</u>	<u>36,087</u>
<b>其他綜合收入</b>	<b>Other comprehensive income</b>		
樓宇基金(不敷)/盈餘	(Deficit)/surplus for premise fund	(962,413)	11,818,413
社區照顧計劃(不敷)/盈餘	(Deficit)/surplus for community care project fund	(26,491)	17,424
發展基金盈餘	Surplus for development fund	4,525	10,581,630
資本基金不敷	Deficit for capital project fund	(19,835)	(40,027)
猶太人會堂基金盈餘	Surplus for Ohel Leah Synagogue Charity	2,005	7,930
購址專款盈餘	Surplus for building fund	-	46,700
世界傳道會/那打素基金盈餘/(不敷)	Surplus/ (deficit) for CWM/ Nethersole fund	35,125	(320,493)
公益金一次性撥款盈餘	Surplus for Community Chest one-off supplementary allocation	160	2,352
		<u>(966,924)</u>	<u>22,113,929</u>
綜合年度收入	Total comprehensive income for the year	<u><b>(1,848,958)</b></u>	<u><b>22,150,016</b></u>



# 財務報表

# Statement of Financial Position

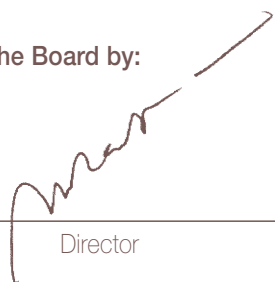
於二零二二年三月三十一日（以港幣為列報單位）

As At 31<sup>st</sup> March, 2022 (Expressed In Hong Kong Dollars)

		年份 YEAR	
	備註	2022 (HK\$)	2021 (HK\$)
<b>資產</b>	<b>Assets</b>		
<b>固定資產</b>	<b>Non-Current Assets</b>		
房產及設備	Property, Plant And Equipment	Note 1 16,180,252	15,269,603
<b>流動資產</b>	<b>Current Assets</b>		
應收款項	Accounts and other receivables	48,955	9,720
按金及預付款項	Deposit and prepayment	61,912	3,517,263
銀行存款	Cash at Bank	14,132,616	13,374,598
現金	Cash in Hand	546	5,036
		14,244,029	16,906,617
<b>總資產</b>	<b>Total Assets</b>	<b>30,424,281</b>	<b>32,176,220</b>
<b>負債及儲備</b>	<b>Liabilities And Reserves</b>		
<b>流動負債</b>	<b>Current Liabilities</b>		
遞延收益	Deferred Income	617,936	-
應付款項	Other payables and accrual	116,593	637,510
<b>流動負債淨值</b>	<b>Total Liabilities</b>	<b>734,529</b>	<b>637,510</b>
<b>儲備</b>	<b>Reserves</b>		
經常費	General fund	(3,205,023)	(12,527)
樓宇基金	Premise fund	18,666,000	19,628,413
社區照顧計劃	Community care project fund	6,631	33,122
發展基金	Development fund	14,121,765	11,689,240
資本基金	Capital project fund	48,061	67,896
猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	17,033	19,945
購址專款	Building fund	-	125,046
世界傳道會/那打素基金	CWM/ Nethersole fund	35,125	(14,777)
公益金一次性撥款	Community Chest one-off supplementary allocation	160	2,352
<b>儲備總額</b>	<b>Total Reserves</b>	<b>29,689,752</b>	<b>31,538,710</b>
<b>負債及儲備總額</b>	<b>Total Liabilities &amp; Reserves</b>	<b>30,424,281</b>	<b>32,176,220</b>

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

Approved on behalf of the Board by:



Director



Director

截至二零二二年三月三十一日（以港幣為列報單位）

For The Year Ended 31<sup>st</sup> March, 2022 (Expressed In Hong Kong Dollars)**1. 房產、機器及設備 Property, Plant And Equipment**

		Leasehold land	Building	Leasehold Improvement	Office equipment	Furniture	Computer	Total
<b>成本</b>	<b>Cost</b>							
於二〇二一年四月一日結存	As at 01.04.2021	7,900,000	7,900,000	-	132,544	155,124	215,842	16,303,510
年度購置	Addition for the year	-	-	1,773,600	132,722	10,010	37,546	1,953,878
於二〇二二年三月卅一日結存	As at 31.03.2022	<u>7,900,000</u>	<u>7,900,000</u>	<u>1,773,600</u>	<u>265,266</u>	<u>165,134</u>	<u>253,388</u>	<u>18,257,388</u>
<b>累計折舊</b>	<b>Accumulated Depreciation</b>							
於二〇二一年四月一日結存	As at 01.04.2021	303,846	303,846	-	113,402	116,834	195,979	1,033,907
年度折舊	Charged for the year	303,846	303,846	354,720	33,716	23,054	24,047	1,043,229
於二〇二二年三月卅一日結存	As at 31.03.2022	<u>607,692</u>	<u>607,692</u>	<u>354,720</u>	<u>147,118</u>	<u>139,888</u>	<u>220,026</u>	<u>2,077,136</u>
<b>賬面淨值</b>	<b>Net Book Value</b>							
於二〇二二年三月卅一日結存	As at 31.03.2022	<u><b>7,292,308</b></u>	<u><b>7,292,308</b></u>	<u><b>1,418,880</b></u>	<u><b>118,148</b></u>	<u><b>25,246</b></u>	<u><b>33,362</b></u>	<u><b>16,180,252</b></u>

The leasehold land and building is situated in Hong Kong and held under medium term leases.

		年份 YEAR	
		2022 (HKS)	2021 (HKS)
<b>2. 樓宇基金</b>	<b>(Deficit) For Premise Fund</b>		
<b>收入</b>	<b>Income</b>		
出售愛協會址利潤	Gain on disposal of fixed assets	-	13,639,666
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>		
佣金	Commission	-	158,000
律師費	Legal and professional fee	-	36,395
房產折舊	Depreciation on leasehold land & building	962,413	1,034,358
印花稅	Stamp duty	-	592,500
		<u>962,413</u>	<u>1,821,253</u>
<b>年度(不敷)/盈餘</b>	<b>(Deficit)/surplus for the year</b>	<u><b>(962,413)</b></u>	<u><b>11,818,413</b></u>

		年份 YEAR	
		2022 (HKS)	2021 (HKS)
<b>3. 社區照顧計劃基金</b>	<b>Surplus For Community Care Project Fund</b>		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	175,000	175,000
活動收入	Activity received	3,135	-
政府防疫津貼	Government Grant	12,000	-
		190,135	175,000
支出	Expenditure		
清潔費用	Cleaning expenses	8,671	-
興趣及運動班	Interesting and sport courses expenses	6,303	1,375
餘暇活動	Leisure expenses	10,351	1,810
薪酬	Salaries and allowances	144,900	144,900
雜項	Sundry expenses	10,679	7,394
培訓	Training	11,367	1,263
探訪	Visiting	995	590
辦公室設備	Office equipment	-	244
退回上年度盈餘	Suplus refund	23,360	-
		216,626	157,576
年度(不敷)/結餘	(Deficit)/surplus for the year	(26,491)	17,424
<b>4. 發展基金</b>	<b>Surplus For Development Fund</b>		
收入	Income		
奉獻收入	Donation received	4,525	499,530
九龍城會址搬遷津貼	Allowances for disposal of property	-	10,082,100
		4,525	10,581,630
年度結餘	Surplus for the year	4,525	10,581,630
<b>5. 資本基金</b>	<b>(Deficit)/Surplus For Capital Project Fund</b>		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	24,362	9,720
支出	Expenditure		
年度折舊	Depreciation for the year	44,197	49,747
年度不敷	Deficit for the year	(19,835)	(40,027)
<b>6. 猶太人會堂基金</b>	<b>Surplus For Ohel Leah Synagogue Charity</b>		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	50,000	50,000
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	3,610	6,445
薪酬	Salaries and allowances	42,750	35,625
雜費	Sundry expenses	376	-
電話費	Telephone expenses	1,259	-
		47,995	42,070
年度結餘	Surplus for the year	2,005	7,930



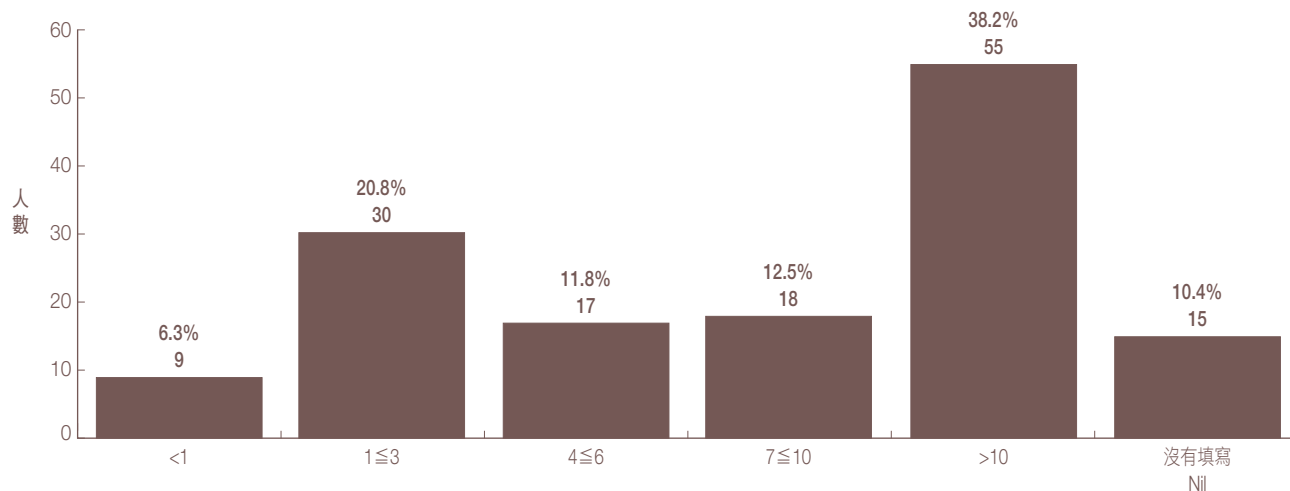
		年份 YEAR	
		2022 (HKS)	2021 (HKS)
<b>7. 購址專款基金</b>	<b>Surplus/(Deficit) For Building Fund</b>		
收入	Income		
奉獻收入	Donation	-	46,700
年度結餘/(不敷)	Surplus / (Deficit) for the year	-	<b>46,700</b>
<b>8. 世界傳道會/那打素基金</b>	<b>Surplus For CWM/ Nethersole Fund</b>		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	630,000	-
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	158,011	69,400
電腦費用	Computer expenses	2,200	-
折舊	Depreciation	5,305	-
薪酬	Salaries	424,000	180,000
雜費	Sundry expenses	5,344	-
退回盈餘	Surplus refund	15	71,093
		594,875	320,493
年度結餘	Surplus for the year	<b>35,125</b>	<b>(320,493)</b>
<b>9. 公益金一次性撥款</b>	<b>Surplus For Community Chest One-Off Supplementary Allocation</b>		
收入	Income		
活動收入	Activity received	160	-
資助收入	Subvention received	676,345	134,560
減：遞延收入	Less: Allocation to deferred income	(617,936)	-
		58,569	134,560
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	-	132,208
薪酬	Salaries	57,869	-
雜費	Sundry expenses	540	-
		58,409	132,208
年度結餘	Surplus for the year	<b>160</b>	<b>2,352</b>

收入	Income	(HK\$)
1. 奉獻	Donation	1,000,000
2. 公益金	Subsidy from the Community Chest	650,000
3. 社區照顧計劃	Community care Project Subvented by SWD	175,000
4. 猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	50,000
5. 活動及講座收費	Receipt for Activities, Course & Talk	30,000
6. 雜項收入	Sundry income	5,000
<b>總收入</b>	<b>Total Income</b>	<b>1,910,000</b>
支出	Expenditure	(HK\$)
1. 同工薪酬	Staff Emoluments:	
薪金	Salaries	2,530,700
強積金供款	Mandatory Provident Fund Contribution	126,500
2. 行政費用	Administrative Expenses:	
銀行服務費	Bank Charges	500
郵費	Postage	40,000
傳呼機費	Mobile Phone & Pager	2,000
電話費及互聯網費	Telephone & Internet Charges	13,000
3. 公共費用	Utilities	
電費及水費	Electricity & Water	78,000
4. 器材及物資	Equipment and Consumables	
印刷及文具	Printing & Stationery	60,000
書刊影音	Books, Audio-visual Materials	4,000
維修費	Repair & Maintenance	50,000
5. 折舊	Depreciation	6,000
6. 保險	Insurance	20,000
7. 活動開支	Activities Expenses	150,000
8. 交通費	Travelling Expenses	4,000
9. 義工津貼	Allowance for Voluntary Workers	6,000
10. 大廈管理費	House Management Fee	72,000
11. 會員費	Member fee	5,000
12. 差餉及地租	Rent & Rates	21,000
13. 雜項支出	Sundry Expenses	15,000
<b>總支出</b>	<b>Total Expenditure</b>	<b>3,203,700</b>
<b>盈餘 / 赤字</b>	<b>Surplus/ (Deficit)</b>	<b>(1,293,700)</b>

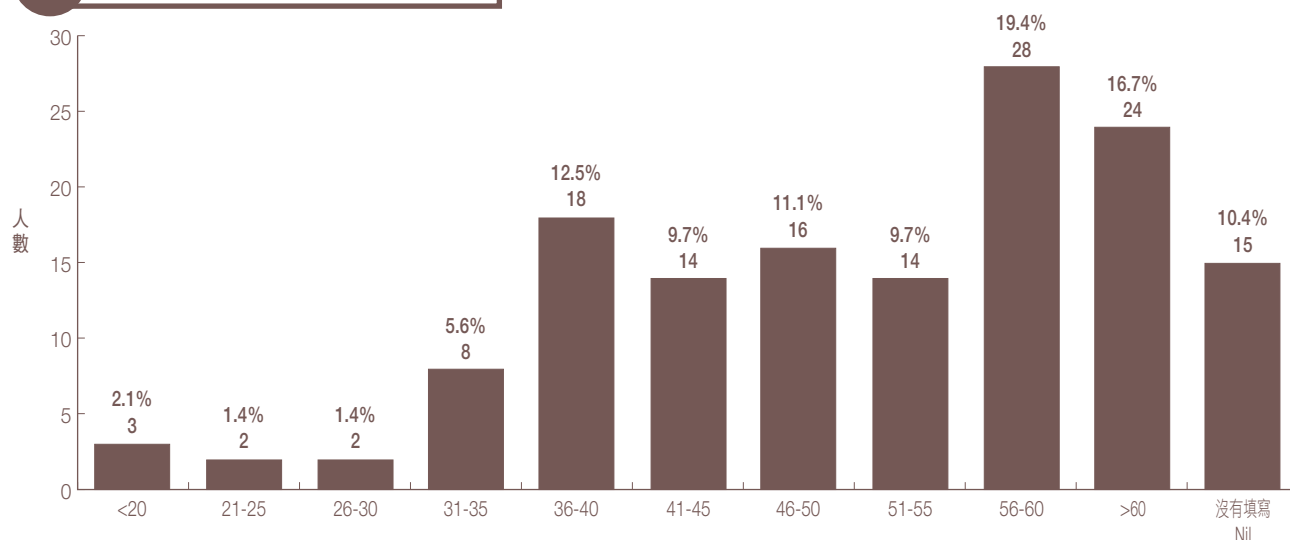
這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。

The Target Of The Survey Included Mainly The Active Members Who Had Attended The Group Frequently.

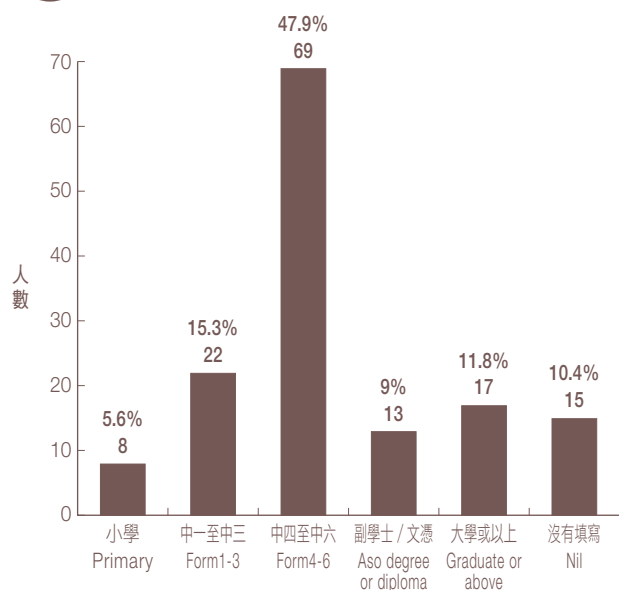
## 1 參加愛協年數 Year of Participation



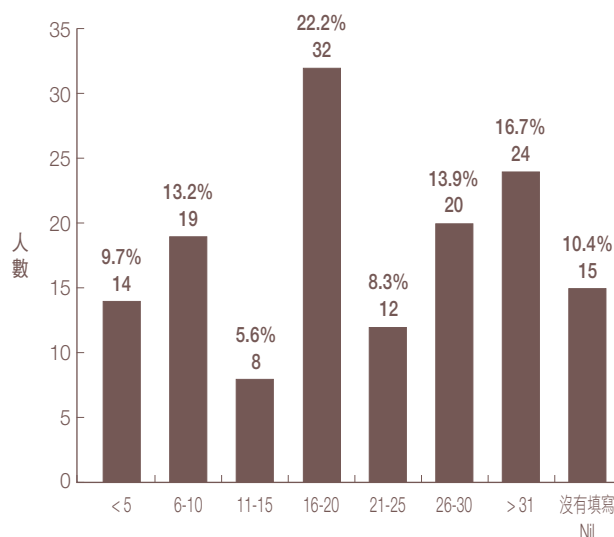
## 2 年齡分佈 Age Distribution



## 3 教育程度 Educational Level

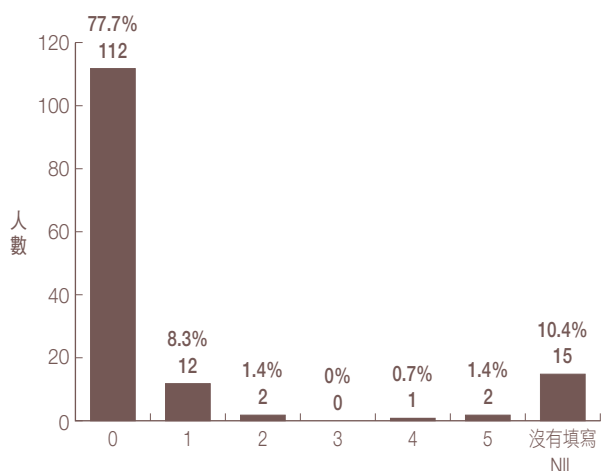


## 4 患病年數 Year of Mental Illness

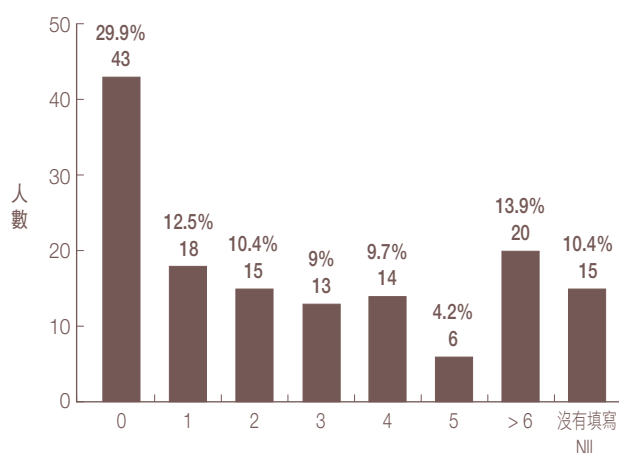




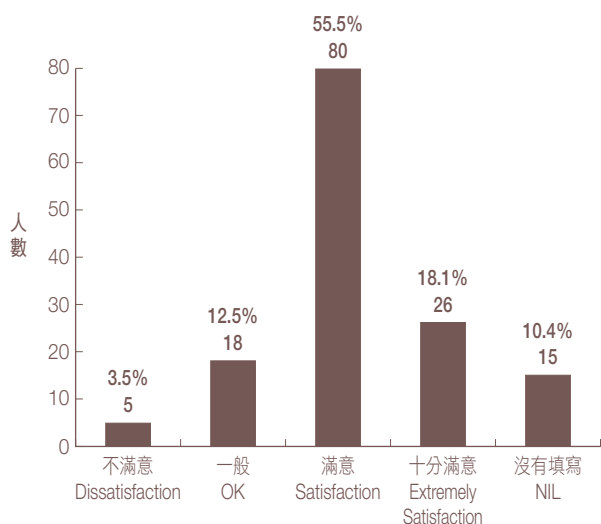
## 5 本年度入院次數 No. of Admission During the Year



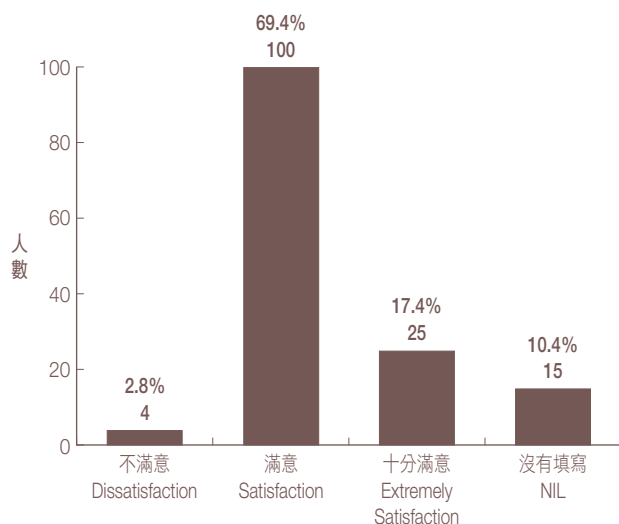
## 6 總共入院次數 Total No. of Hospital Admissions



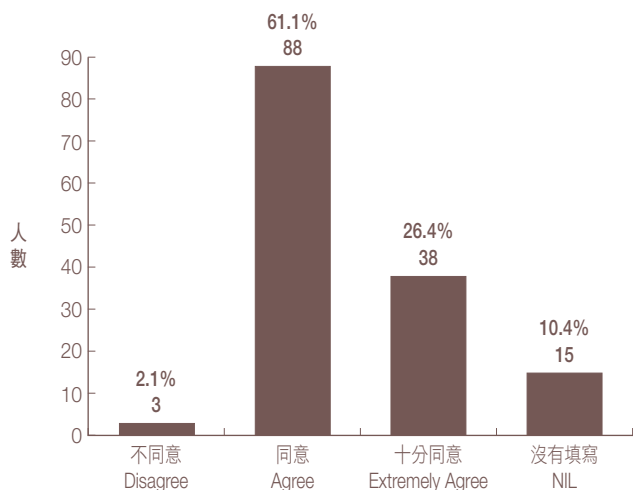
## 7 生活質素 Quality of Life



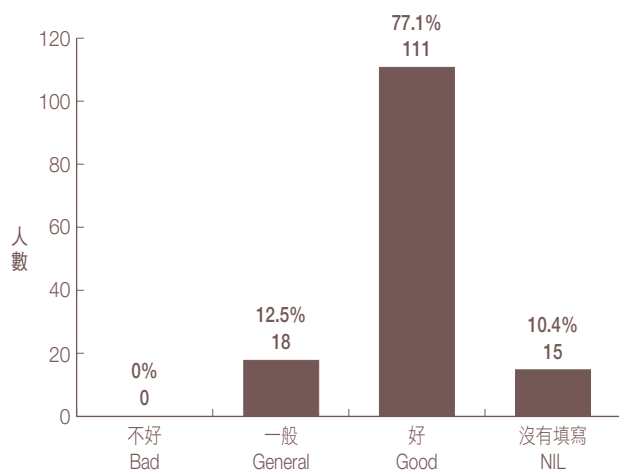
## 8 自尊 Self-esteem



## 9 小組支持情況 Supported in Group



## 10 情緒 Affective Mood



# 鳴謝 Acknowledgement

愛協團契謹此銘謝所有在過往一年中，在事奉上及經濟上一直支持  
團契的弟兄姊妹、親友、熱心人士、機構及教會。

在此也銘謝以下機構支持：

香港公益金、社會福利署、怡和集團、香港交易所慈善基金、  
猶太人會堂基金及世界傳道會那打素基金。（排名不分先後）

並感謝下列教會和機構借出地方提供予小組聚會：（排名不分先後）

九龍城基督徒會	基督教中國佈道會基福堂	新生精神康復會新生會大樓長期護理院
基督教宣道會基蔭堂	香港神託會創蔭坊	大埔浸信會
循道衛理聯會教會香港堂	基督教豐盛生命堂	中華基督教會柴灣堂
旺角浸信會	宣道會洪恩堂	沙田潮語浸信會
真理基督教會協英堂	中國基督徒傳道會西大堂	深恩浸信會
播道會天泉堂	基督教信生會信基堂	基督教樂道會深水埗堂
東方基督教會旭光堂		

最後亦多謝為我們義務稽核賬目之吳孫劉會計師事務所

We would like to thank gratefully our beloved brothers and sisters in Christ,  
their relatives, some agencies and churches who have devoted their services or/and support  
our Oi Hip Fellowship financially for the past year.

We also thank gratefully the support from

**The Community Chest, Social Welfare Department,  
Jardine Matheson Group, HKEX Foundation,  
The Ohel Leah Synagogue Charity and CWM / Nethersole Fund**

Here we would also like to extend our compliments to the following churches and  
organizations which provided places for our group meetings:

**Kei Yam Alliance Church, Stewards Take Your Way, Tai Po Baptist Church,  
Chinese Methodist Church, Abundant Life Christian Church  
New Life Psychiatric Rehabilitation Association New Life Building Long Stay Care Home  
The Church of Christ in China, Chai Wan Church, Mongkok Baptist Church,  
Graceflow Church, Shatin Swatow Baptist Church, Chun Lei Christian Mission Heep Ying Church,  
Abundant Grace Baptist Church, E.F.C.C- Tin Chuen Church,  
Christian Church of Living Faith Shun Kei Church,  
Lock Tao Christian Association Shamshuipo Church, The Kowloon City Christians' Church,  
Evangelize China Fellowship Hong Kong Ji Fu Church (Aberdeen)  
Oriental Christian Church Morning Light Church (Kwun Tong)  
Chinese Christian Evangelists' Mission Sai Tai Church**

Lastly we also thanks **Ng, Suen, Lau C.P.A.** for voluntarily auditing our accounts.

## 奉獻方法 Donation

1. 可用劃線支票郵寄本會，支票抬頭請寫「基督教愛協團契有限公司」  
By crossed Cheque : Payable to "Christian Oi Hip Fellowship Ltd."  
sending to our office.
  2. 或直接存入恒生銀行儲蓄戶口384-128369-883，把存款收條寄回本會，  
並於背後寫上姓名及聯絡地址，以便發回收據。  
Or deposit into our savings account of Hang Seng Bank : 384-128369-883  
and send back the deposit slip with your name and correspondence  
address written behind. Official receipt will be sent to you.
- \* 捐款為認可慈善捐款，可作免稅之用。  
Donation is approved as charitable donation and can be used for  
tax exemption.



地 址：九龍紅磡馬頭圍道 39 號紅磡商業中心 A 座 3 樓 309A 室  
通訊地址：九龍深水埗郵政局信箱 88185 號  
電 話：2958 1770 傳真：2386 3075  
電子郵址：office@oihip.org.hk 網址：http://www.oihip.org.hk

Address : Flat 309A, 3/F, Block A Hunghom Commercial Centre,  
39 Ma Tau Wai Road, Hung Hom, Kowloon.  
Postal Address : P. O. Box 88185, Sham Shui Po Post Office, Kowloon.  
Tel. No. : 2958 1770 Fax No. : 2386 3075  
E-mail Address : office@oihip.org.hk Web Site : http://www.oihip.org.hk

會員機構：



惠施·捐獻文化  
WiseGiving



資助機構：



本計劃由怡和集團  
透過捐款公益金贊助